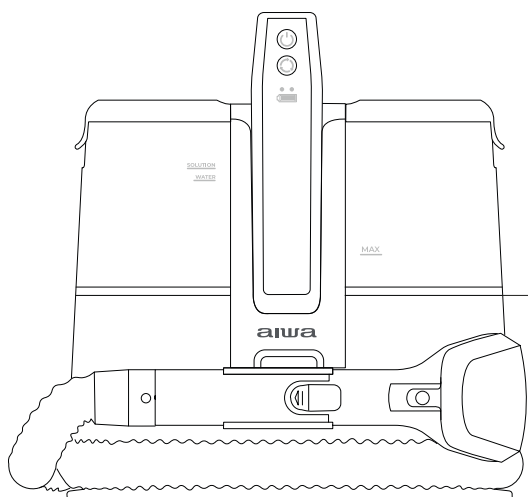


# aiwa®

Japan est1951

## SPOT CLEANER

Safety advice and cautions



### SUMISUI CORDLESS ASC-600 SPOT CLEANER

- 
- (EN)** SPOT CLEANER - Safety advice and cautions  
**(ES)** LIMPIADOR DE TAPICERÍA- Consejos y precauciones de seguridad  
**(IT)** PULITORE PER MACCHIE - Consigli e precauzioni di sicurezza  
**(FR)** NETTOYEUR DE TACHES - Conseils de sécurité et mises en garde  
**(DE)** FLECKENREINIGER – Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen  
**(PT)** LIMPADOR DE MANCHAS - Conselhos e cuidados de segurança  
**(NL)** VLEKKENREINIGER - Veiligheidsadviezen en waarschuwingen  
**(BG)** ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА ПЕТНА - Съвети за безопасност и предупреждения  
**(EL)** ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΛΕΚΕΔΩΝ - Συμβουλές και προφυλάξεις για την ασφάλεια  
**(PL)** ŚRODEK DO CZYSZCZENIA PLAM — porady i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa  
**(SK)** ČISTIČ ŠKVRN – bezpečnostné rady a upozornenia  
**(RO)** CURĂȚĂTOR DE PETE - Sfaturi de siguranță și precauții  
**(HU)** FOLT TISZTÍTÓ – Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések  
**(SR)** ЧИСТАЧ МРЉА - Безбедносни савети и упозорења  
**(TR)** LEKE TEMİZLEYİCİ - Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar  
**(RU)** ОЧИСТИТЕЛЬ ПЯТЕН ПЯТЕН – советы и предостережения по технике безопасности

**aiwa**<sup>®</sup>  
Japan est1951

[www.aiwa-industries.com](http://www.aiwa-industries.com)  
AIWA CO.,LTD. TOKYO, JAPAN

All Pictures shown are for illustration purpose only.  
All Rights Reserved. All other trademarks are property of their respective owners.  
All specifications are subject to change w/out prior notice.  
Aiwa Europe S.L., Av. Siglo XXI, 34, ES-08840.



[aiwa-industries.com](http://aiwa-industries.com)



**FR**  
Cet appareil, ses  
accessoires, ses  
cordons et batterie  
se recyclent

**FR**  
A DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
A DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemdechets.fr](http://www.quefairedemdechets.fr)

## **SAFETY GUIDELINES & PRECAUTIONS**

- Please keep this instruction manual in a safe place for future reference or new users.
- Please read these instructions in their entirety before assembling or using your upholstery vacuum, as they contain important information that will help you get the best performance out of your equipment. It is your responsibility to ensure that all users are informed about the precautions mentioned in this manual.
- This appliance may be used by children 8 years of age or older and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been given appropriate supervision or training regarding the safe use of the appliance and understand the dangers involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be performed by the user should not be performed by unsupervised children.
- This appliance is designed exclusively for domestic use and is excluded for use in bars, restaurants, farms, hotels, motels and offices.

### **CAUTION:**

- Check that the upholstery vacuum cleaner and its packaging are free of damage. Never use the device if it is damaged, contact Aiwa Technical Support immediately.
- Packaging material can be dangerous for children. Remove it and put it out of reach.
- The plug on the upholstery vacuum cleaner must be plugged into a grounded outlet. If you do not have a grounded installation, a grounded installation must be performed by a licensed electrician. In the event of ungrounded use, AIWA shall not be liable for any malfunction or damage that this may cause.
- Make sure that the mains voltage matches the voltage specified on the product marking and that the plug is grounded.
- Always use the plug that came with the device. Do not modify the plug supplied with the appliance if it does not fit into the power outlet.
- Inspect the power cord regularly for damage. If the cable is damaged, it must be repaired by the official Aiwa Technical Assistance Service to avoid any kind of danger.

- Do not use the appliance if the cord, plug, or frame is damaged, malfunctioning, or produces strange sounds or odors.
- In the event of a malfunction, the repair must be carried out by the official Aiwa Technical Assistance Service, otherwise the warranty will be void.
- To disconnect the charger, pull the plug, never pull the cord.
- Do not immerse the cord, plug, or any other part of the appliance in water or any other liquid, or expose electrical connections to water. Make sure your hands are completely dry before touching the plug or turning on the appliance.
- Disconnect the charger from the mains when not in use. Unplug the device from the power outlet before cleaning, maintenance, or moving. Do not use pesticides, dyes, lubricants, or other liquids with the device.
- Do not use the appliance to vacuum lit matches, cigarette butts, petroleum gas, heat sources, or hot ash.
- Do not use the device without installing the dirty water tank.
- The device is designed to clean upholstery, do not use it for any other purpose.
- This device is intended for personal use and is not suitable for commercial purposes.
- Do not place the device near heat sources, flammable substances, etc.
- If any foreign object blocks any of the parts or sucks up any foreign object, stop using the device, empty it and clean it to use it again.
- This product is used to remove dirt by rinsing. Use tap water or alkaline ionized water at a temperature below 40°C.
- This product cannot be used for cleaning handicrafts or handicrafts, non-waterproof fibers (nets, acetic acid, rayon, etc.), non-waterproof products (furs, leather products, white wooden furniture, tea sets, etc.) and vulnerable surfaces (floors, tables).
- When the dirty water in the tank exceeds the maximum water level, stop the operation immediately and empty the dirty water tank before using the product.
- When using detergent, dilute a low-foaming detergent in water and spray it onto the object you want to clean.

- When using detergent, make sure it won't leave marks before use.
- If you use the device on a carpet of hair, the carpet will block the air outlet and the machine may stop working.
- If there is a lot of foam or dirty water on the bottom of the machine during use, stop using it immediately and clean this reservoir before use. Do not use a foaming detergent.

## **- BATTERY INSTRUCTIONS**

**WARNING:** To recharge the battery, use only the power supply unit supplied with the appliance.  
Do not allow children to replace batteries without adult supervision.

- Do not disassemble, open, or destroy secondary batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Keep small batteries especially out of the reach of children. In case of ingestion of a battery, you should seek medical assistance quickly.
- Do not expose batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short circuit the battery. Do not store batteries in a messy manner in a box or drawer where they can short each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not subject batteries to mechanical shocks.
- Both batteries and batteries can leak under extreme conditions. In the event of a cell leak, do not allow the liquid to come into contact with your skin or eyes. If the liquid comes into contact with your skin, wash immediately with soap and water. If the liquid gets in your eyes, wash them immediately with plenty of clean water for at least 10 minutes and seek medical assistance. Wear gloves when handling the battery and dispose of it immediately in accordance with local regulations.
- Do not use any charger other than the one supplied specifically for use with this appliance.
- Do not use any battery that is not intended for use with this appliance.
- Do not mix batteries of different make, capacity, size, or type inside the appliance.
- Battery use by children should be supervised.
- Seek medical attention immediately if a battery is swallowed.

- Always use the battery recommended for this appliance.
- Keep batteries clean and dry.
- Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Secondary batteries must be charged before use. Always use the charger indicated and refer to these instructions.
- Do not leave a battery on long charge when not in use.
- After long periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the batteries multiple times for maximum performance.
- Please keep this instruction manual for future reference.
- Use the battery only for its intended purpose, i.e. to be used with this appliance.
- Whenever possible, remove the battery from the appliance when not in use.
- Dispose of the battery properly.
- Non-rechargeable batteries should not
- Before connecting the appliance to the mains, check that the voltage indicated on the rating plate matches the mains voltage.
- Plug the appliance into a power outlet that supports at least 10 amps.
- The plug on the appliance must match the electrical base of the power outlet. Never modify the plug. Do not use plug adapters.
- Do not force the electrical connection cord. Never use the power cord to lift, carry, or unplug the appliance.
- Do not touch the connection plug with wet hands.
- Do not use the appliance with a damaged power cord or plug.
- If any of the enclosures of the appliance breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to avoid the possibility of electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen, if there are visible signs of damage, or if there is a leak.

### **SERVICE**

- Any improper use, or in disagreement with the instructions for use, may entail danger, voiding the manufacturer's warranty and liability.

### **ANOMALIES AND REPAIR**

- In the event of a breakdown, take the device to an authorised Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair it as there may be danger.

**IT IS FOR EU VERSIONS OF THE PRODUCT AND/OR IN THE EVENT THAT IN YOUR COUNTRY YOU APPLY: ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT**



· The materials that make up the packaging of this device are integrated into a system of collection, classification and recycling. If you want to get rid of them, you can use the appropriate public bins for each type of material. · The product is free of concentrations of substances that may be considered harmful to the environment. - This symbol means that, if you wish to dispose of the product, once its life has elapsed, you must dispose of it by the appropriate means in the hands of a waste manager authorised for the selective collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on ecodesign requirements for energy-related products.

## **PAUTAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

- Por favor, guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas o nuevos usuarios.
- Lea íntegramente estas instrucciones antes de montar o utilizar su aspirador de tapicerías, ya que contiene información importante que le ayudará a conseguir el mejor rendimiento de su equipo. Es su responsabilidad asegurarse de que todos los usuarios estén informados acerca de las precauciones mencionadas en este manual.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas.

### **PRECAUCIÓN:**

- Compruebe que el aspirador de tapicerías y su embalaje no tengan daños. Nunca use el dispositivo si presenta algún daño, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia Técnica de Aiwa.
- El material de embalaje puede ser peligroso para los niños. Retírelo y póngalo fuera de su alcance.
- El enchufe del aspirador de tapicerías debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si no dispone de una instalación con conexión a tierra, un electricista autorizado debe realizar una instalación con conexión a tierra. En caso de uso sin conexión a tierra, AIWA no se hará responsable del mal funcionamiento o los daños que esto pueda provocar.
- Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en el marcado del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.
- Use siempre el enchufe que se suministra con el dispositivo. No modifique el enchufe suministrado con el aparato si no se ajusta a la toma de corriente.
- Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños. Si el cable presenta daños, debe ser



reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Aiwa para evitar cualquier tipo de peligro.

- No use el aparato si el cable, el enchufe o la estructura presentan daños, no funcionan correctamente o producen sonidos u olores extraños.
- En caso de mal funcionamiento, la reparación debe ser realizada por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Aiwa, en caso contrario quedará anulada la garantía.
- Para desconectar el cargador, tire del enchufe, nunca tire del cable.
- No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del aparato en agua o cualquier otro líquido, ni exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el aparato.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica cuando no vaya a ser utilizado. Desconecte el dispositivo de la toma de corriente antes de llevar a cabo la limpieza, el mantenimiento o traslado. No utilice pesticidas, tintes, lubricantes ni otros líquidos con el dispositivo.
- No utilice el aparato para aspirar cerillas encendidas, colillas, gas de petróleo, fuentes calor ni ceniza caliente.
- No utilice el dispositivo sin instalar el depósito de agua sucia.
- El dispositivo está diseñado para limpiar tapicerías, no lo utilice con ningún otro fin.
- Este dispositivo está diseñado para uso personal y no es apto para fines comerciales.
- No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor, sustancias inflamables, etc.
- Si algún objeto extraño bloquea alguna de las partes o aspira algún objeto extraño deje de utilizar el dispositivo, vacíelo y límpielo para usarlo de nuevo.
- Este producto se utiliza para eliminar suciedad mediante el aclarado. Utilice agua del grifo o agua ionizada alcalina a una temperatura inferior a 40 °C.
- Este producto no puede utilizarse para la limpieza de manualidades o piezas de artesanía, fibras no impermeables (redes, ácido acético, rayón, etc.), productos no impermeables (pieles, productos de cuero, muebles de madera blanca, juegos de té, etc.) y superficies vulnerables (suelos, mesas).

- Cuando el agua sucia del depósito sobrepase el nivel máximo de agua, detenga la operación inmediatamente y vacíe el depósito de agua sucia antes de utilizar el producto.
- Cuando utilice detergente, diluya un detergente de baja espuma en agua y rocíelo sobre el objeto que quiera limpiar.
- Cuando utilice detergente, asegúrese de que no dejará marcas antes de utilizarlo.
- Si utiliza el dispositivo sobre una alfombra de pelos, esta bloqueará la salida de aire y puede que la máquina deje de funcionar.
- Si hay mucha espuma o agua sucia en la parte inferior de la máquina durante su uso, deje de utilizarla inmediatamente y limpie este depósito antes de utilizarlo. No utilice un detergente que forme espuma.

## **- INSTRUCCIONES DE LA BATERÍA**

**ADVERTENCIA:** para la recarga de la batería, utilizar solo la unidad de alimentación suministrada con el aparato. No permita que los niños sustituyan baterías sin la supervisión de un adulto.

- No desmonte, abra o destruya las baterías secundarias.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Mantenga especialmente las baterías pequeñas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de una batería, debe buscar rápidamente asistencia médica.
- No exponga las pilas o baterías al calor o al fuego. Evite el almacenamiento a la luz directa del sol.
- No cortocircuite la batería. No almacene las pilas o baterías de forma desordenada en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre sí o ser cortocircuitadas por otros objetos metálicos.
- No someta las baterías a golpes mecánicos.
- Tanto las baterías como las pilas pueden presentar fugas en condiciones extremas. En caso de fuga de una célula, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si el líquido entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el líquido entra en contacto con los ojos, láveselos de forma inmediata con abundante agua limpia por un mínimo de 10 minutos y

busque asistencia médica. Utilice guantes para manejar la batería y deséchela inmediatamente de acuerdo con la normativa local.

- No utilice ningún otro cargador que no sea el suministrado específicamente para su uso con este aparato.
- No utilice ninguna batería que no esté diseñada para su uso con este aparato.
- No mezcle pilas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o tipo dentro del aparato.
- El uso de la batería por parte de los niños debe ser supervisado.
- Acuda inmediatamente a un médico en caso de ingestión de una pila o batería.
- Utilice siempre la batería recomendada para este aparato.
- Mantenga las pilas y baterías limpias y secas.
- Limpie los terminales de las baterías con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Las baterías secundarias deben cargarse antes de su uso. Utilice siempre el cargador indicado y consulte estas instrucciones.
- No deje una batería en carga prolongada cuando no esté en uso.
- Después de largos períodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Utilice la batería solo para el fin previsto, es decir, para ser utilizada con este aparato.
- Siempre que sea posible, retire la batería del aparato cuando no esté en uso.
- Elimine la batería correctamente.
- Las baterías no recargables no deben
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

### **SERVICIO**

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

### **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

### **ES PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE: ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**



· Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material. · El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente. - Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

## **LINEE GUIDA E PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

- Si prega di conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per riferimenti futuri o nuovi utenti.
- Si prega di leggere queste istruzioni nella loro interezza prima di assemblare o utilizzare l'aspirapolvere per tappezzeria, poiché contengono informazioni importanti che ti aiuteranno a ottenere le migliori prestazioni dalla tua attrezzatura. È responsabilità dell'utente assicurarsi che tutti gli utenti siano informati sulle precauzioni menzionate in questo manuale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, se sono state adeguatamente supervisionate o addestrate sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione che devono essere eseguite dall'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico ed è escluso per l'uso in bar, ristoranti, fattorie, hotel, motel e uffici.

### **CAUTELA:**

- Verificare che l'aspirapolvere per tappezzeria e il suo imballaggio non siano danneggiati. Non utilizzare mai il dispositivo se è danneggiato, contattare immediatamente l'assistenza tecnica Aiwa.
- Il materiale di imballaggio può essere pericoloso per i bambini. Rimuoverlo e metterlo fuori portata.
- La spina dell'aspirapolvere per tappezzeria deve essere inserita in una presa con messa a terra. Se non si dispone di un'installazione con messa a terra, è necessario eseguire un'installazione con messa a terra da parte di un elettricista autorizzato. In caso di utilizzo senza messa a terra, AIWA non sarà responsabile per eventuali malfunzionamenti o danni che ciò potrebbe causare.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella specificata sulla marcatura del prodotto e che la spina sia collegata a terra.
- Utilizzare sempre la spina fornita con il dispositivo. Non modificare la spina fornita con l'apparecchio se non si inserisce nella presa di corrente.

- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato. Se il cavo è danneggiato, deve essere riparato dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale Aiwa per evitare qualsiasi tipo di pericolo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o il telaio sono danneggiati, malfunzionanti o producono strani suoni o odori.
- In caso di malfunzionamento, la riparazione deve essere effettuata dal Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale Aiwa, pena la decadenza della garanzia.
- Per scollegare il caricabatterie, staccare la spina, non tirare mai il cavo.
- Non immergere il cavo, la spina o qualsiasi altra parte dell'apparecchio in acqua o altri liquidi, né esporre i collegamenti elettrici all'acqua. Assicurarsi che le mani siano completamente asciutte prima di toccare la spina o accendere l'apparecchio.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete quando non è in uso. Scollegare il dispositivo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o dello spostamento. Non utilizzare pesticidi, coloranti, lubrificanti o altri liquidi con il dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare fiammiferi accesi, mozziconi di sigaretta, gas di petrolio, fonti di calore o cenere calda.
- Non utilizzare il dispositivo senza aver installato il serbatoio dell'acqua sporca.
- Il dispositivo è progettato per pulire la tappezzeria, non utilizzarlo per altri scopi.
- Questo dispositivo è destinato all'uso personale e non è adatto per scopi commerciali.
- Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, sostanze infiammabili, ecc.
- Se un oggetto estraneo blocca una qualsiasi delle parti o aspira un oggetto estraneo, interrompere l'uso del dispositivo, svuotarlo e pulirlo per riutilizzarlo.
- Questo prodotto viene utilizzato per rimuovere lo sporco mediante risciacquo. Utilizzare acqua del rubinetto o acqua ionizzata alcalina a una temperatura inferiore a 40°C.
- Questo prodotto non può essere utilizzato per la pulizia di oggetti artigianali o artigianali, fibre non impermeabili (reti, acido acetico, rayon, ecc.), prodotti non impermeabili

(pellicce, prodotti in pelle, mobili in legno bianco, servizi da tè, ecc.) e superfici vulnerabili (pavimenti, tavoli).

- Quando l'acqua sporca nel serbatoio supera il livello massimo dell'acqua, interrompere immediatamente l'operazione e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima di utilizzare il prodotto.
- Quando si utilizza il detersivo, diluire un detergente poco schiumogeno in acqua e spruzzarlo sull'oggetto che si desidera pulire.
- Quando si utilizza il detersivo, assicurarsi che non lasci segni prima dell'uso.
- Se si utilizza il dispositivo su un tappeto di capelli, il tappeto bloccherà l'uscita dell'aria e la macchina potrebbe smettere di funzionare.
- Se c'è molta schiuma o acqua sporca sul fondo della macchina durante l'uso, interrompere immediatamente l'uso e pulire questo serbatoio prima dell'uso. Non utilizzare detersivi schiumogeni.

## **- ISTRUZIONI PER LA BATTERIA**

**ATTENZIONE:** Per ricaricare la batteria, utilizzare solo l'alimentatore fornito con l'apparecchio.

Non permettere ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

- Non smontare, aprire o distruggere le batterie secondarie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere le batterie piccole, soprattutto fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, è necessario consultare rapidamente un medico.
- Non esporre le batterie al calore o al fuoco. Evitare di conservare alla luce diretta del sole.
- Non cortocircuitare la batteria. Non conservare le batterie in modo disordinato in una scatola o in un cassetto dove possono andare in cortocircuito a vicenda o essere cortocircuitate da altri oggetti metallici.
- Non sottoporre le batterie a urti meccanici.
- Sia le batterie che le batterie possono perdere in condizioni estreme. In caso di perdita di cellule, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. Se il liquido viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, lavarli

immediatamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare un medico. Indossare guanti quando si maneggia la batteria e smaltirla immediatamente in conformità con le normative locali.

- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito specificamente per l'uso con questo apparecchio.
- Non utilizzare batterie non destinate all'uso con questo apparecchio.
- Non mischiare batterie di marca, capacità, dimensioni o tipo diversi all'interno dell'apparecchio.
- L'uso della batteria da parte dei bambini deve essere supervisionato.
- Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di una batteria.
- Utilizzare sempre la batteria consigliata per questo apparecchio.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della batteria con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- Le batterie secondarie devono essere caricate prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricabatterie indicato e fare riferimento a queste istruzioni.
- Non lasciare una batteria carica a lungo quando non è in uso.
- Dopo lunghi periodi di stoccaggio, potrebbe essere necessario caricare e scaricare le batterie più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Si prega di conservare questo manuale di istruzioni per riferimento futuro.
- Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto, cioè per essere utilizzata con questo apparecchio.
- Quando possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchio quando non è in uso.
- Smaltire correttamente la batteria.
- Le batterie non ricaricabili non devono
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il volumentage indicato sulla targhetta matricola corrisponde alla tensione di rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che supporti almeno 10 amps.
- La spina dell'apparecchio deve corrispondere alla base elettrica della presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori per spine.



- Non forzare il cavo di collegamento elettrico. Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non toccare la spina di collegamento con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati.
- In caso di rottura di uno qualsiasi degli involucri dell'apparecchio, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se c'è una perdita.

### **SERVIZIO**

- Qualsiasi uso improprio, o in disaccordo con le istruzioni per l'uso, può comportare pericolo, invalidando la garanzia e la responsabilità del produttore.

### **ANOMALIE E RIPARAZIONE**

- In caso di guasto, portare il dispositivo presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontarlo o ripararlo in quanto potrebbe esserci pericolo.

### **È PER LE VERSIONI UE DEL PRODOTTO E/O NEL CASO IN CUI NEL TUO PAESE SI APPLICHI: ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO**



- I materiali che compongono l'imballaggio di questo dispositivo sono integrati in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Se vuoi sbarazzartene, puoi utilizzare i contenitori pubblici appropriati per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto è privo di concentrazioni di sostanze che possono essere considerate dannose per l'ambiente.

Questo simbolo indica che, se si desidera smaltire il prodotto, una volta trascorso il suo ciclo di vita, è necessario smaltirlo con gli appositi mezzi nelle mani di un gestore di rifiuti autorizzato alla raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione, alla Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica, alla Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla Direttiva 2009/125/CE sulle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

## **CONSIGNES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**

- Veuillez conserver ce manuel d'instructions dans un endroit sûr pour référence future ou nouveaux utilisateurs.
- Veuillez lire ces instructions dans leur intégralité avant d'assembler ou d'utiliser votre aspirateur pour tissus d'ameublement, car elles contiennent des informations importantes qui vous aideront à tirer le meilleur parti de votre équipement. Il est de votre responsabilité de vous assurer que tous les utilisateurs sont informés des précautions mentionnées dans ce manuel.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique et est exclu pour une utilisation dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux.

## **PRUDENCE:**

- Vérifiez que l'aspirateur pour tissus d'ameublement et son emballage ne sont pas endommagés. N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé, contactez immédiatement le support technique Aiwa.
- Les matériaux d'emballage peuvent être dangereux pour les enfants. Retirez-le et mettez-le hors de portée.
- La fiche de l'aspirateur pour tissus d'ameublement doit être branchée sur une prise mise à la terre. Si vous n'avez pas d'installation mise à la terre, une installation mise à la terre doit être effectuée par un électricien agréé. En cas d'utilisation non fondée, AIWA ne sera pas responsable des dysfonctionnements ou dommages que cela pourrait causer.
- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension spécifiée sur le marquage du produit et que la fiche est mise à la terre.
- Utilisez toujours la prise fournie avec l'appareil. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'appareil si elle ne rentre pas dans la prise de courant.

- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être réparé par le service d'assistance technique officiel d'Aiwa pour éviter tout type de danger.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon, la fiche ou le cadre est endommagé, fonctionne mal ou produit des sons ou des odeurs étranges.
- En cas de dysfonctionnement, la réparation doit être effectuée par le service d'assistance technique officiel d'Aiwa, sinon la garantie sera annulée.
- Pour débrancher le chargeur, débranchez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon.
- Ne plongez pas le cordon, la fiche ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, et n'exposez pas les connexions électriques à l'eau. Assurez-vous que vos mains sont complètement sèches avant de toucher la fiche ou d'allumer l'appareil.
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé. Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer, de l'entretenir ou de le déplacer. N'utilisez pas de pesticides, de colorants, de lubrifiants ou d'autres liquides avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour mettre sous vide des allumettes, des mégots de cigarettes, du gaz de pétrole, des sources de chaleur ou des cendres chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil sans installer le réservoir d'eau sale.
- L'appareil est conçu pour nettoyer les tissus d'ameublement, ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Cet appareil est destiné à un usage personnel et ne convient pas à des fins commerciales.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, de substances inflammables, etc.
- Si un objet étranger bloque l'une des pièces ou aspire un corps étranger, arrêtez d'utiliser l'appareil, videz-le et nettoyez-le pour l'utiliser à nouveau.
- Ce produit est utilisé pour éliminer la saleté par rinçage. Utilisez de l'eau du robinet ou de l'eau ionisée alcaline à une température inférieure à 40°C.
- Ce produit ne peut pas être utilisé pour nettoyer les objets artisanaux ou artisanaux, les fibres non imperméables (filets, acide acétique, rayonne, etc.), les produits non imperméables (fourrures, produits en cuir, meubles en bois

blanc, services à thé, etc.) et les surfaces vulnérables (sols, tables).

- Lorsque l'eau sale dans le réservoir dépasse le niveau d'eau maximum, arrêtez immédiatement l'opération et videz le réservoir d'eau sale avant d'utiliser le produit.
- Lorsque vous utilisez un détergent, diluez un détergent peu moussant dans de l'eau et vaporisez-le sur l'objet que vous souhaitez nettoyer.
- Lorsque vous utilisez du détergent, assurez-vous qu'il ne laissera pas de traces avant utilisation.
- Si vous utilisez l'appareil sur un tapis de cheveux, le tapis bloquera la sortie d'air et la machine peut cesser de fonctionner.
- S'il y a beaucoup de mousse ou d'eau sale au fond de la machine pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement de l'utiliser et nettoyez ce réservoir avant utilisation. N'utilisez pas de détergent moussant.

## **- INSTRUCTIONS DE LA BATTERIE**

**AVERTISSEMENT :** Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants remplacer les piles sans la surveillance d'un adulte.

Ne démontez pas, n'ouvrez pas et ne détruisez pas les batteries secondaires.

- Gardez les piles hors de portée des enfants.
- Gardez les petites piles surtout hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une batterie, vous devez consulter rapidement un médecin.
- N'exposez pas les batteries à la chaleur ou au feu. Évitez le stockage à la lumière directe du soleil.
- Ne court-circuitez pas la batterie. Ne stockez pas les piles de manière désordonnée dans une boîte ou un tiroir où elles peuvent se court-circuiter ou être court-circuitées par d'autres objets métalliques.
- Ne soumettez pas les batteries à des chocs mécaniques.
- Les batteries et les batteries peuvent fuir dans des conditions extrêmes. En cas de fuite de cellule, ne laissez pas le liquide entrer en contact avec votre peau ou vos yeux. Si le liquide entre en contact avec votre peau, lavez-vous immédiatement à l'eau et au savon. Si le liquide entre en

contact avec vos yeux, lavez-les immédiatement à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin. Portez des gants lors de la manipulation de la batterie et jetez-la immédiatement conformément aux réglementations locales.

- N'utilisez pas d'autre chargeur que celui fourni spécifiquement pour cette utilisation avec cet appareil.
- N'utilisez pas de batterie qui n'est pas destinée à être utilisée avec cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles de marque, de capacité, de taille ou de type différents à l'intérieur de l'appareil.
- L'utilisation de la batterie par les enfants doit être surveillée.
- Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une batterie.
- Utilisez toujours la batterie recommandée pour cet appareil.
- Gardez les piles propres et sèches.
- Essuyez les bornes de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles sont sales.
- Les batteries secondaires doivent être chargées avant utilisation. Utilisez toujours le chargeur indiqué et reportez-vous à ces instructions.
- Ne laissez pas une batterie longtemps chargée lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger les batteries plusieurs fois pour des performances maximales.
- Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour référence future.
- Utilisez la batterie uniquement pour l'usage auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour être utilisée avec cet appareil.
- Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Jetez la batterie correctement.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond au vol secteur.
- Branchez l'appareil sur une prise de courant prenant en charge au moins 10 ampères.
- La fiche de l'appareil doit correspondre à la base électrique de la prise de courant. Ne modifiez jamais la prise. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise.

- Ne forcez pas le cordon de connexion électrique. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne touchez pas la fiche de connexion avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagés.
- Si l'un des boîtiers de l'appareil se casse, débranchez immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout risque de choc électrique.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.

### **SERVICE**

- Toute mauvaise utilisation, ou en désaccord avec les instructions d'utilisation, peut entraîner un danger, annulant la garantie et la responsabilité du fabricant.

### **ANOMALIES ET RÉPARATION**

- En cas de panne, apportez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer car il peut y avoir un danger.

### **IL S'AGIT DES VERSIONS EUROPÉENNES DU PRODUIT ET/OU DANS LE CAS OÙ DANS VOTRE PAYS VOUS POSTULEZ : ÉCOLOGIE ET RECYCLABILITÉ DU PRODUIT**



- Les matériaux qui composent l'emballage de cet appareil sont intégrés dans un système de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en débarrasser, vous pouvez utiliser les poubelles publiques appropriées pour chaque type de matériau.
- Le produit est exempt de concentrations de substances pouvant être

considérées comme nocives pour l'environnement. - Ce symbole signifie que, si vous souhaitez vous débarrasser du produit, une fois sa durée de vie écoulée, vous devez l'éliminer par les moyens appropriés entre les mains d'un gestionnaire de déchets autorisé pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil est conforme à la directive 2014/35/UE sur la basse tension, à la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

## **SICHERHEITSRICHTLINIEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen oder für neue Benutzer an einem sicheren Ort auf.
- Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie Ihren Polsterstaubsauger zusammenbauen oder verwenden, da sie wichtige Informationen enthalten, die Ihnen helfen, die beste Leistung aus Ihrer Ausrüstung herauszuholen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sicherzustellen, dass alle Benutzer über die in diesem Handbuch genannten Vorsichtsmaßnahmen informiert sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder Schulung in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und für den Einsatz in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros ausgeschlossen.

### **VORSICHT:**

- Prüfen Sie, ob der Polsterstaubsauger und seine Verpackung frei von Beschädigungen sind. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an den technischen Support von Aiwa.
- Verpackungsmaterial kann für Kinder gefährlich sein. Entfernen Sie es und legen Sie es außer Reichweite.
- Der Stecker am Polsterstaubsauger muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie keine geerdete Installation haben, muss eine geerdete Installation von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden. Im Falle einer nicht geerdeten Nutzung haftet AIWA nicht für Fehlfunktionen oder Schäden, die dadurch verursacht werden können.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf der Produktkennzeichnung angegebenen Spannung übereinstimmt und dass der Stecker geerdet ist.

- Verwenden Sie immer den Stecker, der mit dem Gerät geliefert wurde. Ändern Sie den mit dem Gerät gelieferten Stecker nicht, wenn er nicht in die Steckdose passt.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom offiziellen Aiwa Technical Assistance Service repariert werden, um jede Art von Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel, der Stecker oder der Rahmen beschädigt sind, Fehlfunktionen aufweisen oder seltsame Geräusche oder Gerüche erzeugen.
- Im Falle einer Fehlfunktion muss die Reparatur vom offiziellen Aiwa Technical Assistance Service durchgeführt werden, andernfalls erlischt die Garantie.
- Um das Ladegerät zu trennen, ziehen Sie den Stecker, ziehen Sie niemals am Kabel.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder andere Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und setzen Sie elektrische Anschlüsse keinem Wasser aus. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände vollständig trocken sind, bevor Sie den Stecker berühren oder das Gerät einschalten.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen, warten oder bewegen. Verwenden Sie keine Pestizide, Farbstoffe, Schmiermittel oder andere Flüssigkeiten mit dem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Absaugen von brennenden Streichhölzern, Zigarettenkippen, Petroleumgas, Wärmequellen oder heißer Asche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne den Schmutzwassertank zu installieren.
- Das Gerät dient zum Reinigen von Polstern, verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.
- Dieses Gerät ist für den persönlichen Gebrauch bestimmt und nicht für kommerzielle Zwecke geeignet.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, brennbaren Substanzen usw. auf.
- Wenn ein Fremdkörper eines der Teile blockiert oder einen Fremdkörper aufsaugt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr, leeren Sie es und reinigen Sie es, um es wieder zu verwenden.
- Dieses Produkt wird verwendet, um Schmutz durch Spülen zu entfernen. Verwenden Sie Leitungswasser oder



alkalisches ionisiertes Wasser mit einer Temperatur unter 40 °C.

- Dieses Produkt kann nicht zur Reinigung von Kunsthandwerk oder Kunsthandwerk, nicht wasserdichten Fasern (Netze, Essigsäure, Viskose usw.), nicht wasserdichten Produkten (Pelze, Lederprodukte, weiße Holzmöbel, Teeservice usw.) und empfindlichen Oberflächen (Böden, Tische) verwendet werden.
- Wenn das Schmutzwasser im Tank den maximalen Wasserstand überschreitet, stoppen Sie den Vorgang sofort und leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Wenn Sie Reinigungsmittel verwenden, verdünnen Sie ein schaumarmes Reinigungsmittel in Wasser und sprühen Sie es auf das zu reinigende Objekt.
- Achten Sie bei der Verwendung von Waschmittel darauf, dass es vor dem Gebrauch keine Spuren hinterlässt.
- Wenn Sie das Gerät auf einem Haarteppich verwenden, blockiert der Teppich den Luftauslass und die Maschine funktioniert möglicherweise nicht mehr.
- Wenn sich während des Gebrauchs viel Schaum oder schmutziges Wasser auf der Unterseite der Maschine befindet, stellen Sie die Verwendung sofort ein und reinigen Sie diesen Behälter vor dem Gebrauch. Verwenden Sie kein schäumendes Reinigungsmittel.

## **- ANLEITUNG ZUR BATTERIE**

**WARNUNG:** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das mit dem Gerät gelieferte Netzteil.

Lassen Sie Kinder die Batterien nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen austauschen.

- Zerlegen, öffnen oder zerstören Sie keine Sekundärbatterien.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie kleine Batterien besonders außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Im Falle des Verschluckens einer Batterie sollten Sie schnell einen Arzt aufsuchen.
- Setzen Sie Batterien nicht Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Bewahren Sie Batterien nicht unordentlich in einer Kiste oder Schublade auf, wo sie

- sich gegenseitig kurzschließen oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Setzen Sie Batterien keinen mechanischen Stößen aus.
  - Sowohl Batterien als auch Batterien können unter extremen Bedingungen auslaufen. Lassen Sie die Flüssigkeit im Falle eines Zellecks nicht mit Ihrer Haut oder Ihren Augen in Kontakt kommen. Wenn die Flüssigkeit mit Ihrer Haut in Berührung kommt, waschen Sie sie sofort mit Wasser und Seife. Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie sofort mindestens 10 Minuten lang mit viel sauberem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Tragen Sie beim Umgang mit dem Akku Handschuhe und entsorgen Sie ihn sofort gemäß den örtlichen Vorschriften.
  - Verwenden Sie kein anderes Ladegerät als das speziell für die Verwendung mit diesem Gerät gelieferte.
  - Verwenden Sie keine Batterien, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät vorgesehen sind.
  - Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Marke, Kapazität, Größe oder Typen im Gerät.
  - Die Batterienutzung durch Kinder sollte überwacht werden.
  - Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wird.
  - Verwenden Sie immer den für dieses Gerät empfohlenen Akku.
  - Halten Sie die Batterien sauber und trocken.
  - Wischen Sie die Batteriepole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie verschmutzt sind.
  - Sekundärbatterien müssen vor Gebrauch aufgeladen werden. Verwenden Sie immer das angegebene Ladegerät und beachten Sie diese Anweisungen.
  - Lassen Sie einen Akku nicht lange aufgeladen, wenn er nicht verwendet wird.
  - Nach längerer Lagerung kann es erforderlich sein, die Batterien mehrmals zu laden und zu entladen, um eine maximale Leistung zu erzielen.
  - Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
  - Verwenden Sie den Akku nur für den vorgesehenen Zweck, d. h. für die Verwendung mit diesem Gerät.
  - Entfernen Sie nach Möglichkeit den Akku aus dem Gerät, wenn Sie ihn nicht verwenden.
  - Entsorgen Sie den Akku ordnungsgemäß.
  - Nicht wiederaufladbare Batterien sollten nicht

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mindestens 10 Ampere unterstützt.
- Der Stecker am Gerät muss mit dem elektrischen Sockel der Steckdose übereinstimmen. Ändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Das elektrische Anschlusskabel nicht mit Gewalt aufdrücken. Verwenden Sie niemals das Netzkabel, um das Gerät anzuheben, zu tragen oder den Netzstecker zu ziehen.
- Berühren Sie den Anschlussstecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.
- Wenn eines der Gehäuse des Geräts kaputt geht, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder wenn ein Leck vorliegt.

### **DIENST**

- Jede unsachgemäße Verwendung oder Nichtübereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung kann Gefahren mit sich bringen, wodurch die Garantie und Haftung des Herstellers erlischt.

### **ANOMALIEN UND REPARATUR**

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Panne zu einem autorisierten technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es zu zerlegen oder zu reparieren, da Gefahr bestehen kann.

### **ES GILT FÜR EU-VERSIONEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR DEN FALL, DASS SIE IN IHREM LAND ANWENDEN: ÖKOLOGIE UND RECYCLINGFÄHIGKEIT DES PRODUKTS**



- Die Materialien, aus denen die Verpackung dieses Geräts besteht, sind in ein System der Sammlung, Klassifizierung und des Recyclings integriert. Wenn Sie sie loswerden möchten, können Sie für jede Materialart die entsprechenden öffentlichen Behälter verwenden.
- Das Produkt ist frei von Konzentrationen von Stoffen, die als

umweltschädlich angesehen werden können. - Dieses Symbol

bedeutet, dass Sie, wenn Sie das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer entsorgen möchten, es auf geeignete Weise in den Händen eines Abfallbewirtschafters entsorgen müssen, der für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) zugelassen ist. Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, der Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und der Richtlinie 2009/125/EG über die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

## **ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA E PRECAUÇÕES**

- Por favor, mantenha este manual de instruções em um lugar seguro para referência futura ou novos usuários.
- Por favor, leia estas instruções na íntegra antes de montar ou utilizar o seu aspirador de estofados, pois contêm informações importantes que o ajudarão a obter o melhor desempenho do seu equipamento. É da sua responsabilidade garantir que todos os utilizadores estão informados sobre as precauções mencionadas neste manual.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou formação adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não deve ser realizada por crianças não supervisionadas.
- Este aparelho é projetado exclusivamente para uso doméstico e está excluído para uso em bares, restaurantes, fazendas, hotéis, motéis e escritórios.

### **ATENÇÃO:**

- Verifique se o aspirador de estofos e a sua embalagem estão isentos de danos. Nunca utilize o dispositivo se estiver danificado, contacte imediatamente o Suporte Técnico da Aiwa.
- O material de embalagem pode ser perigoso para as crianças. Removê-lo e colocá-lo fora de alcance.
- A ficha do aspirador de estofos deve ser ligada a uma tomada ligada à terra. Se você não tiver uma instalação aterrada, uma instalação ligada à terra deve ser realizada por um electricista licenciado. Em caso de uso infundado, a AIWA não será responsável por qualquer mau funcionamento ou dano que isso possa causar.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão especificada na marcação do produto e que a ficha está ligada à terra.
- Utilize sempre a ficha fornecida com o dispositivo. Não modifique a ficha fornecida com o aparelho se esta não caber na tomada.
- Inspeccione o cabo de alimentação regularmente para verificar se há danos. Se o cabo estiver danificado, deve ser

- reparado pelo Serviço de Assistência Técnica oficial da Aiwa para evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho se o cabo, ficha ou estrutura estiver danificado, avariado ou produzir sons ou odores estranhos.
  - Em caso de avaria, a reparação deve ser realizada pelo Serviço de Assistência Técnica oficial da Aiwa, caso contrário a garantia será anulada.
  - Para desligar o carregador, puxe a ficha, nunca puxe o cabo.
  - Não mergulhe o cabo, a ficha ou qualquer outra parte do aparelho em água ou qualquer outro líquido, nem exponha as ligações elétricas à água. Certifique-se de que as suas mãos estão completamente secas antes de tocar na ficha ou ligar o aparelho.
  - Desligue o carregador da rede quando não estiver a ser utilizado. Desconecte o dispositivo da tomada antes de limpar, manter ou mover. Não use pesticidas, corantes, lubrificantes ou outros líquidos com o dispositivo.
  - Não utilize o aparelho para aspirar fósforos, pontas de cigarro, gás de petróleo, fontes de calor ou cinzas quentes.
  - Não utilize o dispositivo sem instalar o depósito de água sujo.
  - O dispositivo é projetado para limpar estofados, não usá-lo para qualquer outra finalidade.
  - Este dispositivo destina-se a uso pessoal e não é adequado para fins comerciais.
  - Não coloque o dispositivo perto de fontes de calor, substâncias inflamáveis, etc.
  - Se algum objeto estranho bloquear qualquer uma das partes ou sugar qualquer objeto estranho, pare de usar o dispositivo, esvazie-o e limpe-o para usá-lo novamente.
  - Este produto é utilizado para remover a sujidade através do enxágue. Utilize água da torneira ou água alcalina ionizada a uma temperatura inferior a 40°C.
  - Este produto não pode ser usado para limpar artesanato ou artesanato, fibras não impermeáveis (redes, ácido acético, rayon, etc.), produtos não impermeáveis (peles, produtos de couro, móveis de madeira branca, conjuntos de chá, etc.) e superfícies vulneráveis (pisos, mesas).
  - Quando a água suja no tanque exceder o nível máximo de água, pare a operação imediatamente e esvazie o tanque de água suja antes de usar o produto.

- Ao usar detergente, dilua um detergente com pouca formação de espuma em água e pulverize-o sobre o objeto que deseja limpar.
- Ao usar detergente, certifique-se de que não deixa marcas antes de usar.
- Se você usar o dispositivo em um tapete de cabelo, o tapete bloqueará a saída de ar e a máquina poderá parar de funcionar.
- Se houver muita espuma ou água suja no fundo da máquina durante o uso, pare de usá-la imediatamente e limpe este reservatório antes de usar. Não utilize detergente espumante.

## **- INSTRUÇÕES DA BATERIA**

**AVISO:** Para recarregar a bateria, utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com o aparelho. Não permita que as crianças substituam as pilhas sem a supervisão de um adulto.

- Não desmonte, abra ou destrua baterias secundárias.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Mantenha as pilhas pequenas, especialmente fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão de uma bateria, deve procurar assistência médica rapidamente.
- Não exponha as baterias ao calor ou ao fogo. Evite o armazenamento sob luz solar direta.
- Não faça curto-circuito na bateria. Não guarde as pilhas de forma desarrumada numa caixa ou gaveta onde possam encurtar-se umas às outras ou sofrer curto-circuito por outros objetos metálicos.
- Não sujeite as baterias a choques mecânicos.
- Tanto as baterias como as baterias podem vaziar em condições extremas. Em caso de fuga celular, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Se o líquido entrar em contacto com a pele, lave imediatamente com água e sabão. Se o líquido entrar em seus olhos, lave-os imediatamente com água limpa em abundância por pelo menos 10 minutos e procure assistência médica. Use luvas ao manusear a bateria e elimine-a imediatamente de acordo com os regulamentos locais.
- Não utilize qualquer carregador para além do fornecido especificamente para utilização com este aparelho.

- Não utilize qualquer bateria que não se destine a ser utilizada com este aparelho.
- Não misture baterias de marca, capacidade, tamanho ou tipo diferentes dentro do aparelho.
- A utilização da bateria pelas crianças deve ser supervisionada.
- Procure assistência médica imediatamente se uma bateria for engolida.
- Utilize sempre a bateria recomendada para este aparelho.
- Mantenha as baterias limpas e secas.
- Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco se ficarem sujos.
- As baterias secundárias devem ser carregadas antes da utilização. Utilize sempre o carregador indicado e consulte estas instruções.
- Não deixe uma bateria com carga longa quando não estiver a ser utilizada.
- Após longos períodos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar as baterias várias vezes para obter o máximo desempenho.
- Guarde este manual de instruções para referência futura.
- Utilize a bateria apenas para o fim a que se destina, ou seja, para ser utilizada com este aparelho.
- Sempre que possível, retire a bateria do aparelho quando não estiver a ser utilizado.
- Elimine a bateria corretamente.
- As pilhas não recarregáveis não devem
- Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a tensão indicada na placa nominal corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica que suporte pelo menos 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve corresponder à base elétrica da tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize adaptadores de ficha.
- Não force o cabo de ligação elétrica. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho com um cabo de alimentação ou ficha danificados.
- Se algum dos compartimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da rede para evitar a possibilidade de choque elétrico.



- Não utilize o aparelho se este tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver uma fuga.

### **SERVIÇO**

- Qualquer utilização indevida, ou em desacordo com as instruções de utilização, pode implicar perigo, anulando a garantia e responsabilidade do fabricante.

### **ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de avaria, leve o dispositivo a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontá-lo ou repará-lo, pois pode haver perigo.

### **É PARA VERSÕES DA UE DO PRODUTO E/OU NO CASO DE NO SEU PAÍS SE CANDIDATAR: ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO**



· Os materiais que compõem a embalagem deste dispositivo estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se você quiser se livrar deles, você pode usar as lixeiras públicas apropriadas para cada tipo de material. · O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o

ambiente.- Este símbolo significa que, se pretender eliminar o produto, uma vez decorrida a sua vida útil, deve eliminá-lo pelos meios adequados nas mãos de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE). Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2014/35/UE relativa à baixa tensão, a Diretiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE relativa aos requisitos de conceção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia.

## **VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN EN VOORZORGSMAATREGELEN**

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor toekomstig gebruik of nieuwe gebruikers.
- Lees deze instructies in hun geheel door voordat u uw bekledingsstofzuiger monteert of gebruikt, aangezien ze belangrijke informatie bevatten die u zal helpen de beste prestaties uit uw apparatuur te halen. Het is uw verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat alle gebruikers op de hoogte zijn van de voorzorgsmaatregelen die in deze handleiding worden genoemd.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze passend toezicht of training hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud dat door de gebruiker moet worden uitgevoerd, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is uitgesloten voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren.

### **VOORZICHTIGHEID:**

- Controleer of de bekledingsstofzuiger en de verpakking vrij zijn van beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is, neem onmiddellijk contact op met de technische ondersteuning van Aiwa.
- Verpakkingsmateriaal kan gevaarlijk zijn voor kinderen. Verwijder het en leg het buiten bereik.
- De stekker van de bekledingsstofzuiger moet in een geaard stopcontact worden gestoken. Als u geen geaarde installatie heeft, moet een geaarde installatie worden uitgevoerd door een erkende elektricien. In geval van ongegrond gebruik is AIWA niet aansprakelijk voor eventuele storingen of schade die dit kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de netspanning voltage komt overeen met de voltage gespecificeerd op de productmarkering en dat de stekker geaard is.
- Gebruik altijd de stekker die bij het apparaat is geleverd. Wijzig de stekker die bij het apparaat is geleverd niet als deze niet in het stopcontact past.

- Inspecteer het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als de kabel beschadigd is, moet deze worden gerepareerd door de officiële technische assistentie van Aiwa om elke vorm van gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer, de stekker of het frame beschadigd is, niet goed werkt of vreemde geluiden of geuren produceert.
- In geval van een storing moet de reparatie worden uitgevoerd door de officiële Aiwa Technical Assistance Service, anders vervalt de garantie.
- Trek aan de stekker om de oplader los te koppelen, trek nooit aan het snoer.
- Dompel het snoer, de stekker of enig ander onderdeel van het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof, en stel elektrische aansluitingen niet bloot aan water. Zorg ervoor dat uw handen volledig droog zijn voordat u de stekker aanraakt of het apparaat inschakelt.
- Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of verplaatst. Gebruik geen pesticiden, kleurstoffen, smeermiddelen of andere vloeistoffen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van brandende lucifers, sigarettenpeuken, petroleumgas, warmtebronnen of hete as.
- Gebruik het apparaat niet zonder de vuilwatertank te installeren.
- Het apparaat is ontworpen om bekleding schoon te maken, gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Dit apparaat is bedoeld voor persoonlijk gebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, ontvlambare stoffen, enz.
- Als een vreemd voorwerp een van de onderdelen blokkeert of een vreemd voorwerp opzuigt, stop dan met het gebruik van het apparaat, maak het leeg en maak het schoon om het opnieuw te gebruiken.
- Dit product wordt gebruikt om vuil te verwijderen door te spoelen. Gebruik kraanwater of alkalisch geïoniseerd water met een temperatuur lager dan 40°C.
- Dit product kan niet worden gebruikt voor het reinigen van handwerk of handwerk, niet-waterdichte vezels (netten,

azijnzuur, rayon, enz.), niet-waterdichte producten (bont, lederen producten, witte houten meubels, theeserviezen, enz.) en kwetsbare oppervlakken (vloeren, tafels).

- Wanneer het vuile water in de tank het maximale waterniveau overschrijdt, stop dan onmiddellijk met de werking en leeg de vuilwatertank voordat u het product gebruikt.
- Als u wasmiddel gebruikt, verdun dan een laagschuimend reinigingsmiddel in water en spuit het op het object dat u wilt reinigen.
- Als u wasmiddel gebruikt, zorg er dan voor dat het geen sporen achterlaat voor gebruik.
- Als u het apparaat op een tapijt van haar gebruikt, blokkeert het tapijt de luchtuitlaat en kan de machine stoppen met werken.
- Als er tijdens het gebruik veel schuim of vuil water op de bodem van de machine zit, stop dan onmiddellijk met het gebruik en reinig dit reservoir voor gebruik. Gebruik geen schuimend schoonmaakmiddel.

## **BATTERIJ INSTRUCTIES**

**WAARSCHUWING:** Om de batterij op te laden, mag u alleen de voedingseenheid gebruiken die bij het apparaat is geleverd.

Laat kinderen de batterijen niet vervangen zonder toezicht van een volwassene.

- Haal secundaire batterijen niet uit elkaar, open ze niet en vernietig ze niet.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Houd kleine batterijen, vooral buiten het bereik van kinderen. In geval van inslikken van een batterij, moet u snel medische hulp inroepen.
- Stel batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Sluit de batterij niet kort. Bewaar batterijen niet op een rommelige manier in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of kortgesloten kunnen worden door andere metalen voorwerpen.
- Stel batterijen niet bloot aan mechanische schokken.
- Zowel batterijen als batterijen kunnen onder extreme omstandigheden gaan lekken. Zorg er in het geval van een

cellek voor dat de vloeistof niet in contact komt met uw huid of ogen. Als de vloeistof in contact komt met uw huid, was deze dan onmiddellijk met water en zeep. Als de vloeistof in uw ogen komt, was ze dan onmiddellijk met veel schoon water gedurende ten minste 10 minuten en zoek medische hulp. Draag handschoenen bij het hanteren van de batterij en gooi deze onmiddellijk weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Gebruik geen andere oplader dan degene die speciaal voor gebruik met dit apparaat is geleverd.
- Gebruik geen batterijen die niet bedoeld zijn voor gebruik met dit apparaat.
- Gebruik geen batterijen van verschillende merken, capaciteiten, afmetingen of typen in het apparaat door elkaar.
- Het gebruik van batterijen door kinderen moet onder toezicht staan.
- Roep onmiddellijk medische hulp in als een batterij wordt ingeslikt.
- Gebruik altijd de batterij die voor dit apparaat wordt aanbevolen.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Veeg de accupolen schoon met een schone, droge doek als ze vuil worden.
- Secundaire batterijen moeten voor gebruik worden opgeladen. Gebruik altijd de aangegeven oplader en raadpleeg deze instructies.
- Laat een batterij niet lang opladen wanneer deze niet in gebruik is.
- Na lange perioden van opslag kan het nodig zijn om de batterijen meerdere keren op te laden en te ontladen voor maximale prestaties.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Gebruik de batterij alleen voor het beoogde doel, d.w.z. voor gebruik met dit apparaat.
- Verwijder indien mogelijk de batterij uit het apparaat wanneer het niet in gebruik is.
- Gooi de batterij op de juiste manier weg.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet
- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, moet u controleren of de voltage aangegeven op het typeplaatje komt overeen met de netspanning.
- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact dat minimaal 10 ampère ondersteunt.

- De stekker van het apparaat moet passen in de elektrische basis van het stopcontact. Wijzig nooit de stekker. Gebruik geen stekkeradapters.
- Forceer het elektrische aansluitsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen, te dragen of de stekker uit het stopcontact te halen.
- Raak de aansluitstekker niet met natte handen aan.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of stekker.
- Als een van de behuizingen van het apparaat breekt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact om de mogelijkheid van een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als er een lek is.

### **DIENST**

- Elk oneigenlijk gebruik, of in strijd met de gebruiksaanwijzing, kan gevaar met zich meebrengen, waardoor de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant komen te vervallen.

### **ANOMALIEËN EN REPARATIE**

- Breng het apparaat in geval van pech naar een geautoriseerde technische assistentiedienst. Probeer het niet te demonteren of te repareren, aangezien er gevaar kan zijn.

### **HET IS VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF IN HET GEVAL DAT U IN UW LAND HET VOLGENDE TOEPAST: ECOLOGIE EN RECYCLEERBAARHEID VAN HET PRODUCT**



- De materialen waaruit de verpakking van dit apparaat bestaat, zijn geïntegreerd in een systeem van inzameling, classificatie en recycling. Als u ze kwijt wilt, kunt u voor elk type materiaal de juiste openbare bakken gebruiken.
- Het product is vrij van concentraties van stoffen die als schadelijk voor het milieu kunnen worden beschouwd.
- Dit symbool betekent dat, als u het product wilt weggoaien, u het na het verstrijken van de levensduur op de juiste manier moet weggoaien in handen van een afvalbeheerder die bevoegd is voor de selectieve inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 2014/35/EU betreffende laagspanning, Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit, Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en

elektronische apparatuur en Richtlijn 2009/125/EG betreffende eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.

**УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ & ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

- Моля, пазете това ръководство с инструкции на сигурно място за бъдещи справки или нови потребители.
- Моля, прочетете тези инструкции в тяхната цялост, преди да сглобите или използвате прахосмукачката за тапицерия, тъй като те съдържат важна информация, която ще ви помогне да получите най-доброто представяне от вашето оборудване. Ваша отговорност е да гарантирате, че всички потребители са информирани за предпазните мерки, споменати в това ръководство.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са получили подходящо наблюдение или обучение относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Този уред е предназначен изключително за домашна употреба и е изключен за използване в барове, ресторанти, ферми, хотели, мотели и офиси.

**ПРЕДПАЗЛИВОСТ:**

- Проверете дали прахосмукачката за тапицерия и нейната опаковка не са повредени. Никога не използвайте устройството, ако е повредено, незабавно се свържете с техническата поддръжка на Aiwa.
- Опаковъчният материал може да бъде опасен за децата. Извадете го и го поставете извън обсега.
- Щепселът на прахосмукачката за тапицерия трябва да бъде включен в заземен изход. Ако нямате заземена инсталация, заземената инсталация трябва да се извърши от лицензиран електротехник. В случай на неоснователна употреба, AIWA не носи отговорност за неизправност или щети, които това може да причини.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на напрежението, посочено на маркировката на продукта, и че щепселът е заземен.
- Винаги използвайте щепсела, предоставен с устройството. Не променяйте щепсела, доставен с уреда, ако не се побира в контакта.



- Проверявайте редовно захранващия кабел за повреди. Ако кабелът е повреден, той трябва да бъде ремонтиран от официалната служба за техническа помощ на Aiwa, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът или рамката са повредени, неизправни или произвеждат странни звуци или миризми.
- В случай на неизправност, ремонтът трябва да бъде извършен от официалната служба за техническа помощ на Aiwa, в противен случай гаранцията ще бъде невалидна.
- За да изключите зарядното устройство, издърпайте щепсела, никога не дърпайте кабела.
- Не потапяйте кабела, щепсела или друга част на уреда във вода или друга течност и не излагайте електрическите връзки на вода. Уверете се, че ръцете ви са напълно сухи, преди да докоснете щепсела или да включите уреда.
- Изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, когато не се използва. Изключете устройството от контакта преди почистване, поддръжка или преместване. Не използвайте пестициди, багрила, смазочни материали или други течности с устройството.
- Не използвайте уреда за вакуумно запалени кибритени клечки, фасове, петролен газ, източници на топлина или гореща пепел.
- Не използвайте устройството, без да инсталирате резервоара за мръсна вода.
- Устройството е предназначено за почистване на тапицерия, не го използвайте за никакви други цели.
- Това устройство е предназначено за лична употреба и не е подходящо за търговски цели.
- Не поставяйте устройството в близост до източници на топлина, запалими вещества и др.
- Ако някой чужд обект блокира някоя от частите или изсмуква чужд обект, спрете да използвате устройството, изпразнете го и го почистете, за да го използвате отново.
- Този продукт се използва за отстраняване на замърсявания чрез изплакване. Използвайте чешмяна вода или алкална йонизирана вода при температура под 40°C.

- Този продукт не може да се използва за почистване на занаяти или занаяти, неводоустойчиви влакна (мрежи, оцетна киселина, изкуствена коприна и др.), неводоустойчиви продукти (кожи, кожени изделия, бели дървени мебели, сервизи за чай и др.) и уязвими повърхности (подове, маси).
- Когато мръсната вода в резервоара надвиши максималното ниво на водата, спрете операцията незабавно и изпразнете резервоара за мръсна вода, преди да използвате продукта.
- Когато използвате препарат, разрежете препарат с ниско съдържание на пяна във вода и го напръскайте върху предмета, който искате да почистите.
- Когато използвате препарат, уверете се, че няма да остави следи преди употреба.
- Ако използвате устройството върху килим от коса, килимът ще блокира изхода за въздух и машината може да спре да работи.
- Ако по време на употреба на дъното на машината има много пяна или мръсна вода, спрете да я използвате незабавно и почистете този резервоар преди употреба. Не използвайте пенообразуващ препарат.

## **- ИНСТРУКЦИИ ЗА БАТЕРИЯТА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да презаредите батерията, използвайте само хранящия блок, доставен с уреда. Не позволявайте на децата да сменят батериите без надзор от възрастен.

- Не разглобявайте, не отваряйте и не унищожавайте вторичните батерии.
- Съхранявайте батериите на място, недостъпно за деца.
- Съхранявайте малките батерии, особено на място, недостъпно за деца. В случай на поглъщане на батерия, трябва бързо да потърсите медицинска помощ.
- Не излагайте батериите на топлина или огън. Да се избягва съхранение на пряка слънчева светлина.
- Не късо съединение на батерията. Не съхранявайте батериите по разхвърлян начин в кутия или чекмедже, където те могат да се късат един друг или да бъдат късо съединение от други метални предмети.
- Не подлагайте батериите на механични удари.

- Както батериите, така и батериите могат да изтекат при екстремни условия. В случай на изтичане на клетка, не позволявайте на течността да влезе в контакт с кожата или очите ви. Ако течността влезе в контакт с кожата ви, измийте незабавно със сапун и вода. Ако течността попадне в очите ви, измийте ги незабавно с много чиста вода за поне 10 минути и потърсете медицинска помощ. Носете ръкавици, когато боравите с батерията и я изхвърлете незабавно в съответствие с местните разпоредби.
- Не използвайте друго зарядно устройство, освен това, което е доставено специално за използване с този уред.
- Не използвайте батерия, която не е предназначена за използване с този уред.
- Не смесвайте батерии с различна марка, капацитет, размер или тип вътре в уреда.
- Използването на батерията от деца трябва да се наблюдава.
- Потърсете незабавно медицинска помощ, ако батерията бъде погълната.
- Винаги използвайте батерията, препоръчана за този уред.
- Поддържайте батериите чисти и сухи.
- Избършете клемите на батерията с чиста, суха кърпа, ако се замърсят.
- Вторичните батерии трябва да се зареждат преди употреба. Винаги използвайте посоченото зарядно устройство и се позовавайте на тези инструкции.
- Не оставяйте батерията на дълъг заряд, когато не я използвате.
- След дълги периоди на съхранение може да се наложи да зареждате и разреждате батериите няколко пъти за максимална производителност.
- Моля, запазете това ръководство с инструкции за бъдещи справки.
- Използвайте батерията само по предназначение, т.е. да се използва с този уред.
- Когато е възможно, извадете батерията от уреда, когато не го използвате.
- Изхвърлете батерията правилно.
- Незареждащите се батерии не трябва да

- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали напрежението, посочено на табелката, съответства на мрежовото напрежение.
- Включете уреда в електрически контакт, който поддържа най-малко 10 ампера.
- Щепселът на уреда трябва да съответства на електрическата основа на контакта. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте щепселни адаптери.
- Не насилвайте електрическия свързващ кабел. Никога не използвайте захранващия кабел за повдигане, носене или изключване на уреда.
- Не докосвайте щепсела на връзката с мокри ръце.
- Не използвайте уреда с повреден захранващ кабел или щепсел.
- Ако някой от корпусите на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да избегнете възможността от токов удар.
- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако има видими признаци на повреда или ако има теч.

### **УСЛУГА**

- Всяка неправилна употреба или в несъгласие с инструкциите за употреба може да доведе до опасност, анулиране на гаранцията и отговорността на производителя.

### **АНОМАЛИИ И РЕМОТ**

- В случай на повреда занесете устройството в оторизирана служба за техническа помощ. Не се опитвайте да го разглобявате или поправяте, тъй като може да има опасност.

### **ТЯ Е ЗА ЕС ВЕРСИИ НА ПРОДУКТА И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ВЪВ ВАШАТА СТРАНА КАНДИДАТСТВОТЕ: ЕКОЛОГИЯ И РЕЦИКЛИРУЕМОСТ НА ПРОДУКТА**



- Материалите, които съставляват опаковката на това устройство, са интегрирани в система за събиране, класифициране и рециклиране. Ако искате да се отървете от тях, можете да използвате подходящите публични контейнери за всеки вид материал.
- Продуктът не съдържа концентрации на вещества, които могат да се

считат за вредни за околната среда. - Този символ

означава, че ако желаете да изхвърлите продукта, след изтичането на неговия живот, трябва да го изхвърлите чрез подходящи средства в ръцете на управител на отпадъци, упълномощен за селективно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Този уред е в съответствие с Директива 2014/35/ЕС относно ниското напрежение, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост, Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/ЕО относно изискванията за екопроектиране на продукти, свързани с енергопотреблението.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ & ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά ή νέους χρήστες.
- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες στο σύνολό τους πριν συναρμολογήσετε ή χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα ταπετσαρίας σας, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να έχετε την καλύτερη απόδοση από τον εξοπλισμό σας. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι όλοι οι χρήστες ενημερώνονται σχετικά με τις προφυλάξεις που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν τους έχει δοθεί κατάλληλη επίβλεψη ή εκπαίδευση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και αποκλείεται για χρήση σε μπαρ, εστιατόρια, αγροκτήματα, ξενοδοχεία, μοτέλ και γραφεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα ταπετσαρίας και η συσκευασία της δεν έχουν υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη, επικοινωνήστε αμέσως με την τεχνική υποστήριξη της Aíwa.
- Το υλικό συσκευασίας μπορεί να είναι επικίνδυνο για τα παιδιά. Αφαιρέστε το και απομακρύνετε το.
- Το βύσμα της ηλεκτρικής σκούπας ταπετσαρίας πρέπει να συνδεθεί σε γειωμένη πρίζα. Εάν δεν έχετε γειωμένη εγκατάσταση, μια γειωμένη εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση μη γειωμένης χρήσης, η Aíwa δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε δυσλειτουργία ή ζημιά που μπορεί να προκαλέσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου ταιριάζει με την τάση που καθορίζεται στη σήμανση του προϊόντος και ότι το βύσμα είναι γειωμένο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το βύσμα που συνοδεύει τη συσκευή. Μην τροποποιείτε το βύσμα που παρέχεται με τη συσκευή εάν δεν ταιριάζει στην πρίζα.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιές. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να επισκευαστεί από την επίσημη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Aíwa για να αποφευχθεί κάθε είδους κίνδυνος.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, το βύσμα ή το πλαίσιο είναι κατεστραμμένο, δυσλειτουργεί ή παράγει περίεργους ήχους ή οσμές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί από την επίσημη Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας της Aιwa, διαφορετικά η εγγύηση θα είναι άκυρη.
- Για να αποσυνδέσετε το φορτιστή, τραβήξτε το βύσμα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην εκθέτετε ηλεκτρικές συνδέσεις σε νερό. Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι εντελώς στεγνά πριν αγγίξετε το φισ ή ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή τη μετακίνηση. Μην χρησιμοποιείτε φυτοφάρμακα, βαφές, λιπαντικά ή άλλα υγρά με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σπύρτα που ανάβουν με ηλεκτρική σκούπα, αποτσίγαρο, αέριο πετρελαίου, πηγές θερμότητας ή καυτή τέφρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να εγκαταστήσετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να καθαρίζει την ταπετσαρία, μην τη χρησιμοποιείτε για κανέναν άλλο σκοπό.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για προσωπική χρήση και δεν είναι κατάλληλη για εμπορικούς σκοπούς.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, εύφλεκτες ουσίες κ.λπ.
- Εάν κάποιο ξένο αντικείμενο μπλοκάρει οποιοδήποτε από τα μέρη ή απορροφά οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αδειάστε την και καθαρίστε την για να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση της βρωμιάς με ξέπλυμα. Χρησιμοποιήστε νερό βρύσης ή αλκαλικό ιονισμένο νερό σε θερμοκρασία κάτω των 40°C.
- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χειροτεχνίας ή χειροτεχνίας, μη αδιάβροχων ινών (δίχτυα, οξικό οξύ, ρεγιόν κ.λπ.), μη αδιάβροχων προϊόντων (γούνες, δερμάτινα προϊόντα, λευκά ξύλινα έπιπλα, σετ τσαγιού κ.λπ.) και ευπαθών επιφανειών (δάπεδα, τραπέζια).
- Όταν το βρώμικο νερό στη δεξαμενή υπερβεί τη μέγιστη στάθμη νερού, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία και αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

- Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, αραιώστε ένα απορρυπαντικό χαμηλού αφρισμού σε νερό και ψεκάστε το πάνω στο αντικείμενο που θέλετε να καθαρίσετε.
- Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, βεβαιωθείτε ότι δεν θα αφήσει σημάδια πριν από τη χρήση.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χαλί μαλλιών, το χαλί θα μπλοκάρει την έξοδο αέρα και το μηχάνημα ενδέχεται να σταματήσει να λειτουργεί.
- Εάν υπάρχει πολύς αφρός ή βρώμικο νερό στο κάτω μέρος του μηχανήματος κατά τη χρήση, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και καθαρίστε αυτήν τη δεξαμενή πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε αφρώδες απορρυπαντικό.

### **- ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να επαναφορτίσετε την μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο τη μονάδα τροφοδοσίας που παρέχεται με τη συσκευή.

Μην επιτρέψετε σε παιδιά να αντικαθιστούν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη ενηλίκου.

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή καταστρέφετε δευτερεύουσες μπαταρίες.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε τις μικρές μπαταρίες, ειδικά μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας, θα πρέπει να αναζητήσετε γρήγορα ιατρική βοήθεια.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως.
- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Μην αποθηκεύετε τις μπαταρίες με ακατάστατο τρόπο σε κουτί ή συρτάρι όπου μπορεί να βραχυκυκλώσουν το ένα το άλλο ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην υποβάλλετε τις μπαταρίες σε μηχανικά σοκ.
- Τόσο οι μπαταρίες όσο και οι μπαταρίες μπορούν να διαρρεύσουν υπό ακραίες συνθήκες. Σε περίπτωση διαρροής κυττάρων, μην αφήνετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια σας. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό εισχωρήσει στα μάτια σας, πλύνετε τα αμέσως με άφθονο καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε την μπαταρία και απορρίψτε την αμέσως σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



- Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή εκτός από αυτόν που παρέχεται ειδικά για χρήση με αυτήν τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν προορίζεται για χρήση με αυτήν τη συσκευή.
- Μην αναμειγνύετε μπαταρίες διαφορετικής μάρκας, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου μέσα στη συσκευή.
- Η χρήση της μπαταρίας από παιδιά πρέπει να επιβλέπεται.
- Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την μπαταρία που συνιστάται για αυτήν τη συσκευή.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Σκουπίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με ένα καθαρό, στεγνό πανί εάν λερωθούν.
- Οι δευτερεύουσες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιείτε πάντα τον υποδεικνυόμενο φορτιστή και ανατρέξτε σε αυτές τις οδηγίες.
- Μην αφήνετε την μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Μετά από μεγάλες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να χρειαστεί να φορτίσετε και να αποφορτίσετε τις μπαταρίες πολλές φορές για μέγιστη απόδοση.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιήστε την μπαταρία μόνο για τον προορισμό της, δηλαδή για χρήση με αυτήν τη συσκευή.
- Όποτε είναι δυνατόν, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Απορρίψτε σωστά την μπαταρία.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, ελέγξτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικής ικανότητας ταιριάζει με την τάση δικτύου.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που υποστηρίζει τουλάχιστον 10 αμπέρ.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της πρίζας. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος.
- Μην πιέζετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή βύσμα.

- Εάν κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.

### **ΥΠΗΡΕΣΙΑ**

- Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση, ή σε διαφωνία με τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να συνεπάγεται κίνδυνο, ακυρώνοντας την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

### **ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ**

- Σε περίπτωση βλάβης, πηγαίνετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην επιχειρήσετε να το αποσυναρμολογήσετε ή να το επισκευάσετε, καθώς μπορεί να υπάρχουν κίνδυνοι.

### **ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗΝ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ ΥΠΟΒΑΛΕΤΕ ΑΙΤΗΣΗ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**



- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής είναι ενσωματωμένα σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Αν θέλετε να τα ξεφορτωθείτε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους κοινόχρηστους κάδους για κάθε τύπο υλικού. · Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν

επιβλαβείς για το περιβάλλον. - Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι, εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν, μετά τη λήξη της ζωής του, πρέπει να το διαθέσετε με τα κατάλληλα μέσα στα χέρια διαχειριστή αποβλήτων εξουσιοδοτημένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/ΕΕ για τη χαμηλή τάση, την οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την οδηγία 2011/65/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για συνδεδόμενα με την ενέργεια προϊόντα.

## **WYTYCZNE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Prosimy o przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.
- Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją w całości przed montażem lub użyciem odkurzacza do tapicerki, ponieważ zawiera ona ważne informacje, które pomogą Ci uzyskać najlepszą wydajność sprzętu. Twoim obowiązkiem jest upewnienie się, że wszyscy użytkownicy zostali poinformowani o środkach ostrożności wymienionych w niniejszej instrukcji.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod odpowiednim nadzorem lub są przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, które mają być wykonywane przez użytkownika, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być używane w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach.

## **OSTROŻNOŚĆ:**

- Sprawdź, czy odkurzacz do tapicerki i jego opakowanie są wolne od uszkodzeń. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone, natychmiast skontaktuj się z pomocą techniczną Aiwa.
- Materiał opakowaniowy może być niebezpieczny dla dzieci. Zdejmij go i umieść poza zasięgiem.
- Wtyczka odkurzacza do tapicerki musi być podłączona do uziemionego gniazdka. Jeśli nie masz instalacji z uziemieniem, instalacja z uziemieniem musi być wykonana przez licencjonowanego elektryka. W przypadku nieuzasadnionego użytkowania AIWA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek awarie lub szkody, które może to spowodować.
- Upewnij się, że napięcie sieciowetage odpowiada voltage podane na oznaczeniu produktu i że wtyczka jest uziemiona.

- Zawsze używaj wtyczki dołączonej do urządzenia. Nie modyfikuj wtyczki dostarczonej z urządzeniem, jeśli nie pasuje do gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez oficjalny serwis pomocy technicznej Aiwa, aby uniknąć wszelkiego rodzaju niebezpieczeństw.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód, wtyczka lub rama są uszkodzone, działają nieprawidłowo lub wydają dziwne dźwięki lub zapachy.
- W przypadku awarii naprawa musi zostać przeprowadzona przez oficjalny Serwis Pomocy Technicznej Aiwa, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
- Aby odłączyć ładowarkę, ciągnij za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnej innej części urządzenia w wodzie lub innej cieczy ani nie wystawiaj połączeń elektrycznych na działanie wody. Upewnij się, że ręce są całkowicie suche przed dotknięciem wtyczki lub włączeniem urządzenia.
- Odłącz ładowarkę od sieci, gdy nie jest używana. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przenoszeniem. Nie używaj z urządzeniem pestycydów, barwników, smarów ani innych płynów.
- Nie używaj urządzenia do odkurzania zapalonych zapalek, niedopałków papierosów, gazu ropopochodnego, źródeł ciepła lub gorącego popiołu.
- Nie używaj urządzenia bez zainstalowania zbiornika na brudną wodę.
- Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia tapicerki, nie używaj go do żadnych innych celów.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku osobistego i nie nadaje się do celów komercyjnych.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, substancji łatwopalnych itp.
- Jeśli jakikolwiek obcy przedmiot zablokuje którąkolwiek z części lub zassie jakikolwiek obcy przedmiot, przestań używać urządzenia, opróżnij je i wyczyść, aby użyć ponownie.
- Ten produkt służy do usuwania zabrudzeń poprzez spłukiwanie. Używaj wody z kranu lub alkalicznej wody jonizowanej o temperaturze poniżej 40°C.

- Ten produkt nie może być używany do czyszczenia rękodzieła lub rękodzieła, włókien niewodoodpornych (siatki, kwas octowy, sztuczny jedwab itp.), produktów niewodoodpornych (futra, wyroby skórzane, białe drewniane meble, zestawy do herbaty itp.) oraz wrażliwych powierzchni (podłogi, stoły).
- Gdy brudna woda w zbiorniku przekroczy maksymalny poziom wody, natychmiast przerwij pracę i opróżnij zbiornik brudnej wody przed użyciem produktu.
- Używając detergentu, rozcieńcz niskopieniący detergent w wodzie i spryskaj nim przedmiot, który chcesz wyczyścić.
- Używając detergentu, upewnij się, że nie pozostawi śladów przed użyciem.
- Jeśli używasz urządzenia na dywanie z włosów, dywan zablokuje wylot powietrza i urządzenie może przestać działać.
- Jeśli podczas użytkowania na dnie urządzenia znajduje się dużo piany lub brudnej wody, natychmiast przestań go używać i wyczyść ten zbiornik przed użyciem. Nie używaj pianięcego się detergentu.

## **- INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BATERII**

**UWAGA:** Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego z urządzeniem.

Nie pozwalaj dzieciom wymieniać baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

- Nie demontuj, nie otwieraj ani nie niszczyć baterii dodatkowych.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj małe baterie, zwłaszcza poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy szybko wezwać pomoc medyczną.
- Nie wystawiaj baterii na działanie ciepła lub ognia. Unikaj przechowywania w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie zwieraj baterii. Nie przechowuj baterii w niechlujny sposób w pudełku lub szufladzie, gdzie mogą się zwarć lub zostać zwarte przez inne metalowe przedmioty.
- Nie narażaj baterii na wstrząsy mechaniczne.
- Zarówno baterie, jak i baterie mogą wyciekać w ekstremalnych warunkach. W przypadku wycieku komórek

nie dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Jeśli płyn wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast przemyj ją wodą z mydłem. Jeśli płyn dostanie się do oczu, natychmiast przemyj je dużą ilością czystej wody przez co najmniej 10 minut i wezwij pomoc medyczną. Podczas obchodzenia się z baterią należy nosić rękawiczki i natychmiast ją zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Nie używaj ładowarki innej niż dostarczona specjalnie do użytku z tym urządzeniem.
- Nie używaj baterii, które nie są przeznaczone do użytku z tym urządzeniem.
- Nie mieszaj w urządzeniu baterii różnej marki, pojemności, rozmiaru lub typu.
- Korzystanie z baterii przez dzieci powinno być nadzorowane.
- W przypadku połamania baterii należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.
- Zawsze używaj baterii zalecanej dla tego urządzenia.
- Utrzymuj baterie w czystości i suchości.
- Wytrzyj zaciski akumulatora czystą, suchą szmatką, jeśli się zabrudzą.
- Akumulatory dodatkowe należy naładować przed użyciem. Zawsze używaj wskazanej ładowarki i zapoznaj się z niniejszą instrukcją.
- Nie pozostawiaj baterii na długim ładowaniu, gdy nie jest używana.
- Po długim okresie przechowywania może być konieczne wielokrotne ładowanie i rozładowywanie akumulatorów w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- Używaj baterii tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, tj. do użytku z tym urządzeniem.
- Jeśli to możliwe, wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie jest używane.
- Baterię należy zutylizować w odpowiedni sposób.
- Baterie jednorazowe nie powinny
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy objętośćtage wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada objętości siecitage.
- Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego, które obsługuje co najmniej 10 amps.
- Wtyczka urządzenia musi pasować do podstawy elektrycznej gniazdka elektrycznego. Nigdy nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj adapterów wtyczek.

- Nie wciskaj przewodu elektrycznego na siłę. Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do podnoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki połączeniowej mokrymi rękami.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Jeśli którakolwiek z obudów urządzenia pęknie, natychmiast odłącz urządzenie od sieci, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.

## **USŁUGA**

- Każde niewłaściwe użytkowanie lub niezgodne z instrukcją użytkowania może wiązać się z niebezpieczeństwem, unieważnieniem gwarancji i odpowiedzialności producenta.

## **ANOMALIE I NAPRAWA**

- W przypadku awarii zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie próbuj go demontować ani naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

## **DOTYCZY TO WERSJI UE PRODUKTU I/LUB W PRZYPADKU, GDY W TWOIM KRAJU STOSUJESZ: EKOLOGIĘ I MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU PRODUKTU**



- Materiały, z których składa się opakowanie tego urządzenia, są zintegrowane z systemem zbiórki, klasyfikacji i recyklingu. Jeśli chcesz się ich pozbyć, możesz skorzystać z odpowiednich publicznych pojemników dla każdego rodzaju materiału.
- Produkt jest wolny od stężeń substancji, które mogą być uznane za szkodliwe dla środowiska.

Ten symbol oznacza, że jeśli chcesz pozbyć się produktu, po upływie jego żywotności musisz go zutylizować w odpowiedni sposób do rąk podmiotu zajmującego się odpadami upoważnionego do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/UE w sprawie niskiego napięcia, dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/WE w sprawie wymagań dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

- Tento návod na použitie uchovávajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie alebo nových používateľov.
- Pred montážou alebo použitím vysávača na čalúnenie si prečítajte celý tento návod, pretože obsahujú dôležité informácie, ktoré vám pomôžu dosiahnuť najlepší výkon vášho zariadenia. Je vašou zodpovednosťou zabezpečiť, aby boli všetci používatelia informovaní o preventívnych opatreniach uvedených v tejto príručke.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov alebo staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak im bol poskytnutý primeraný dohľad alebo školenie týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu, ktoré má vykonávať používateľ, by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Toto zariadenie je určené výlučne na domáce použitie a je vylúčené na použitie v baroch, reštauráciách, farmách, hoteloch, moteloch a kanceláriách.

**OPATRNOŠŤ:**

- Skontrolujte, či čalúnnický vysávač a jeho obal nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené, okamžite kontaktujte technickú podporu Aiwa.
- Obalový materiál môže byť pre deti nebezpečný. Vyberte ho a umiestnite mimo dosahu.
- Zástrčka na čalúnnickom vysávači musí byť zapojená do uzemnenej zásuvky. Ak nemáte uzemnenú inštaláciu, uzemnenú inštaláciu musí vykonať elektrikár s licenciou. V prípade neoprávneného používania AIWA nezodpovedá za žiadnu poruchu alebo škodu, ktorú môže spôsobiť.
- Skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na označení výrobku a či je zástrčka uzemnená.
- Vždy používajte zástrčku dodanú so zariadením. Neupravujte zástrčku dodanú so spotrebičom, ak sa nezmestí do elektrickej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený. Ak je kábel poškodený, musí byť opravený oficiálnou technickou asistenčnou službou Aiwa, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte prístroj, ak je kábel, zástrčka alebo rám poškodený, nefunguje správne alebo vydáva zvláštne zvuky alebo pachy.



- V prípade poruchy musí opravu vykonať oficiálna služba technickej pomoci Aiwa, inak záruka zanikne.
- Ak chcete nabíjačku odpojiť, potiahnite zástrčku, nikdy neťahajte kábel.
- Neponárajte kábel, zástrčku ani žiadnu inú časť spotrebiča do vody ani inej tekutiny, ani nevystavujte elektrické prípojky vode. Pred dotykom zástrčky alebo zapnutím spotrebiča sa uistite, že sú vaše ruky úplne suché.
- Keď nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete. Pred čistením, údržbou alebo premiestnením zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky. So zariadením nepoužívajte pesticídy, farbivá, mazivá ani iné tekutiny.
- Nepoužívajte prístroj na vysávanie zapálených zápaliek, cigaretových ohorkov, ropného plynu, zdrojov tepla alebo horúceho popola.
- Nepoužívajte zariadenie bez inštalácie nádrže na špinavú vodu.
- Zariadenie je určené na čistenie čalúnenia, nepoužívajte ho na žiadny iný účel.
- Toto zariadenie je určené na osobné použitie a nie je vhodné na komerčné účely.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti zdrojov tepla, horľavých látok atď.
- Ak akýkoľvek cudzí predmet blokuje niektorú z častí alebo nasáva akýkoľvek cudzí predmet, prestaňte zariadenie používať, vyprázdňte ho a vyčistite, aby ste ho mohli znova použiť.
- Tento produkt sa používa na odstránenie nečistôt opláchnutím. Používajte vodu z vodovodu alebo alkalickú ionizovanú vodu pri teplote nižšej ako 40 °C.
- Tento výrobok nie je možné použiť na čistenie remesiel alebo remesiel, nevodotesných vlákien (siete, kyselina octová, hodváb atď.), Nepremokavých výrobkov (kožušiny, kožené výrobky, biely drevený nábytok, čajové súpravy atď.) a citlivých povrchov (podlahy, stoly).
- Keď znečistená voda v nádrži prekročí maximálnu hladinu vody, okamžite zastavte prevádzku a pred použitím produktu vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.
- Pri použití pracieho prostriedku zriedte prací prostriedok s nízkou penivosťou vo vode a nastriekajte ho na predmet, ktorý chcete vyčistiť.
- Pri používaní pracieho prostriedku sa uistite, že pred použitím nezanechá stopy.

- Ak používate zariadenie na koberec vlasov, koberec zablokuje výstup vzduchu a stroj môže prestať pracovať.
- Ak je na dne stroja počas používania veľa peny alebo špinavej vody, okamžite ho prestaňte používať a pred použitím tento zásobník vyčistite. Nepoužívajte penivý prací prostriedok.

## **- POKYNY PRE BATÉRIU**

**VÝSTRAHA:** Na nabíjanie batérie používajte iba napájací zdroj dodaný so spotrebičom.  
Nedovoľte, aby deti vymieňali batérie bez dozoru dospelých osoby.

- Sekundárne batérie nerozoberajte, neotvárajte ani neničte.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Malé batérie uchovávajte najmä mimo dosahu detí. V prípade poškodenia batérie by ste mali rýchlo vyhľadať lekársku pomoc.
- Batérie nevystavujte teplu ani ohňu. Zabráňte skladovaniu na priamom slnečnom svetle.
- Batériu neskratujte. Batérie neskladujte chaoticky v škatuli alebo zásuvke, kde by sa mohli navzájom skratovať alebo skratovať inými kovovými predmetmi.
- Batérie nevystavujte mechanickým nárazom.
- Batérie aj batérie môžu v extrémnych podmienkach unikať. V prípade úniku buniek nedovoľte, aby sa tekutina dostala do kontaktu s pokožkou alebo očami. Ak tekutina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite ju umyte mydlom a vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, okamžite ich umyte veľkým množstvom čistej vody najmenej 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc. Pri manipulácii s batériou noste rukavice a okamžite ju zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- Nepoužívajte žiadnu nabíjačku okrem tej, ktorá bola dodaná špeciálne na použitie s týmto spotrebičom.
- Nepoužívajte žiadnu batériu, ktorá nie je určená na použitie s týmto spotrebičom.
- Vo vnútri spotrebiča nemiešajte batérie rôznej značky, kapacity, veľkosti alebo typu.
- Používanie batérie deťmi by malo byť pod dohľadom.
- V prípade prehltnutia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Vždy používajte batériu odporúčanú pre tento spotrebič.

- Udržujte batérie čisté a suché.
- Ak sa svorky batérie znečistia, utrite ich čistou a suchou handričkou.
- Pred použitím je potrebné nabiť sekundárne batérie. Vždy používajte uvedenú nabíjačku a riadte sa týmito pokynmi.
- Nenechávajte batériu dlho nabíjanú, keď ju nepoužívate.
- Po dlhšom skladovaní môže byť potrebné batérie viackrát nabiť a vybiť, aby sa dosiahol maximálny výkon.
- Uschovajte si prosím tento návod na použitie pre budúce použitie.
- Batériu používajte iba na určený účel, t.j. na použitie s týmto spotrebičom.
- Vždy, keď je to možné, vyberte batériu zo spotrebiča, keď ju nepoužívate.
- Batériu správne zlikvidujte.
- Nenabíjateľné batérie by nemali
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či sa napätie uvedené na výkonovom štítku zhoduje so sieťovým napätím.
- Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky, ktorá podporuje najmenej 10 ampérov.
- Zástrčka na spotrebiči sa musí zhodovať s elektrickou základňou elektrickej zásuvky. Zástrčku nikdy neupravujte. Nepoužívajte zástrčkové adaptéry.
- Elektrický prepojavací kábel nepoužívajte násilím. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na zdvíhanie, prenášanie alebo odpájanie spotrebiča.
- Nedotýkajte sa pripojovacej zástrčky mokrými rukami.
- Nepoužívajte prístroj s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou.
- Ak sa niektorý z krytov spotrebiča zlomí, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete, aby ste predišli možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prístroj, ak spadol, ak sú viditeľné známky poškodenia alebo ak došlo k úniku.

## **SLUŽBA**

- Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesúhlas s návodom na použitie môže znamenať nebezpečenstvo, ktoré ruší záruku a zodpovednosť výrobcu.

## **ANOMÁLIE A OPRAVY**

- V prípade poruchy odneste zariadenie k autorizovanej službe technickej pomoci. Nepokúšajte sa ho rozoberať ani opravovať, pretože by mohlo hroziť nebezpečenstvo.

**JE TO PRE VERZIE VÝROBKU EÚ A/ALEBO V PRÍPADE, ŽE VO VAŠEJ KRAJINE PODÁVATE ŽIADOSŤ: EKOLÓGIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ VÝROBKU**

· Materiály, ktoré tvoria obal tohto zariadenia, sú integrované do systému zberu, klasifikácie a recyklácie. Ak sa ich chcete zbaviť, môžete použiť vhodné verejné koše pre každý typ materiálu. · Výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by sa mohli považovať za škodlivé pre životné prostredie. - Tento symbol znamená, že ak chcete výrobok po uplynutí jeho životnosti zlikvidovať, musíte ho vhodným spôsobom zlikvidovať v rukách nakladania s odpadmi, ktorý je oprávnený na selektívny zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/35/EÚ o nízkom napätí, smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn energeticky významných výrobkov.

## **INSTRUCȚIUNI ȘI PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ**

- Vă rugăm să păstrați acest manual de instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare sau utilizatori noi.
- Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni în întregime înainte de a asambla sau utiliza aspiratorul de tapițerie, deoarece conțin informații importante care vă vor ajuta să obțineți cele mai bune performanțe din echipamentul dvs. Este responsabilitatea dumneavoastră să vă asigurați că toți utilizatorii sunt informați cu privire la măsurile de precauție menționate în acest manual.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mari și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite corespunzător cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic și este exclus pentru utilizarea în baruri, restaurante, ferme, hoteluri, moteluri și birouri.

### **PRUDENTĂ:**

- Verificați dacă aspiratorul de tapițerie și ambalajul acestuia nu sunt deteriorate. Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă este deteriorat, contactați imediat asistența tehnică Aiwa.
- Materialul de ambalare poate fi periculos pentru copii. Scoateți-l și puneți-l la îndemână.
- Ștecherul aspiratorului de tapițerie trebuie conectat la o priză împământată. Dacă nu aveți o instalație împământată, o instalare împământată trebuie efectuată de un electrician autorizat. În cazul unei utilizări nefondate, AIWA nu va fi răspunzătoare pentru nicio defecțiune sau daună pe care aceasta o poate cauza.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei se potrivește cu tensiunea specificată pe marcajul produsului și că ștecherul este împământat.
- Utilizați întotdeauna fișa livrată împreună cu dispozitivul. Nu modificați ștecherul furnizat împreună cu aparatul dacă nu se potrivește în priză.
- Verificați cablul de alimentare în mod regulat pentru deteriorări. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta

- trebuie reparat de Serviciul oficial de asistență tehnică Aiwa pentru a evita orice fel de pericol.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul, ștecherul sau cadrul este deteriorat, funcționează defectuos sau produce sunete sau mirosuri ciudate.
  - În cazul unei defecțiuni, reparația trebuie efectuată de Serviciul oficial de asistență tehnică Aiwa, în caz contrar garanția va fi nulă.
  - Pentru a deconecta încărcătorul, trageți ștecherul, nu trageți niciodată cablul.
  - Nu scufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau în orice alt lichid și nu expuneți conexiunile electrice la apă. Asigurați-vă că mâinile sunt complet uscate înainte de a atinge ștecherul sau de a porni aparatul.
  - Deconectați încărcătorul de la rețea atunci când nu îl utilizați. Deconectați dispozitivul de la priză înainte de curățare, întreținere sau mutare. Nu utilizați pesticide, coloranți, lubrifianți sau alte lichide cu dispozitivul.
  - Nu utilizați aparatul pentru a lumina în vid chibrituri, mucuri de țigară, gaz petrolier, surse de căldură sau cenușă fierbinte.
  - Nu utilizați dispozitivul fără a instala rezervorul de apă murdară.
  - Dispozitivul este proiectat pentru a curăța tapițeria, nu îl utilizați în niciun alt scop.
  - Acest dispozitiv este destinat uzului personal și nu este potrivit pentru scopuri comerciale.
  - Nu așezați dispozitivul în apropierea surselor de căldură, a substanțelor inflamabile etc.
  - Dacă un obiect străin blochează oricare dintre părți sau aspiră orice obiect străin, opriți utilizarea dispozitivului, golți-l și curățați-l pentru a-l utiliza din nou.
  - Acest produs este utilizat pentru a îndepărta murdăria prin clătire. Utilizați apă de la robinet sau apă ionizată alcalină la o temperatură sub 40 ° C.
  - Acest produs nu poate fi utilizat pentru curățarea obiectelor de artizanat sau a obiectelor de artizanat, a fibrelor neimpermeabile (plase, acid acetic, raion etc.), a produselor impermeabile (blănuri, produse din piele, mobilier din lemn alb, seturi de ceai etc.) și a suprafețelor vulnerabile (podele, mese).

- Când apa murdară din rezervor depășește nivelul maxim al apei, opriți imediat operațiunea și goliți rezervorul de apă murdară înainte de a utiliza produsul.
- Când utilizați detergent, diluați un detergent cu spumă scăzută în apă și pulverizați-l pe obiectul pe care doriți să îl curățați.
- Când utilizați detergent, asigurați-vă că nu va lăsa urme înainte de utilizare.
- Dacă utilizați dispozitivul pe un covor de păr, covorul va bloca orificiul de evacuare a aerului și aparatul poate înceta să funcționeze.
- Dacă există multă spumă sau apă murdară pe fundul mașinii în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea acesteia și curățați acest rezervor înainte de utilizare. Nu utilizați un detergent spumant.

## **- INSTRUȚIUNI PENTRU BATERIE**

**AVERTISMENT:** Pentru a reîncărca bateria, utilizați numai sursa de alimentare furnizată împreună cu aparatul. Nu permiteți copiilor să înlocuiască bateriile fără supravegherea unui adult.

- Nu dezasamblați, nu deschideți și nu distrugeți bateriile secundare.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați bateriile mici, în special la îndemâna copiilor. În cazul ingerării unei baterii, trebuie să solicitați rapid asistență medicală.
- Nu expuneți bateriile la căldură sau foc. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu scurtcircuitați bateria. Nu depozitați bateriile într-un mod dezordonat într-o cutie sau sertar unde se pot scurtcircuita reciproc sau pot fi scurtcircuitate de alte obiecte metalice.
- Nu supuneți bateriile la șocuri mecanice.
- Atât bateriile, cât și bateriile se pot scurge în condiții extreme. În cazul unei scurgeri de celule, nu permiteți lichidului să intre în contact cu pielea sau ochii. Dacă lichidul intră în contact cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun. Dacă lichidul intră în ochi, spălați-i imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și solicitați asistență medicală. Purtați mănuși când manipulați bateria și eliminați-o imediat, în conformitate cu reglementările locale.

- Nu utilizați alt încărcător decât cel furnizat special pentru utilizarea cu acest aparat.
- Nu utilizați nicio baterie care nu este destinată utilizării cu acest aparat.
- Nu amestecați baterii de diferite mărci, capacități, dimensiuni sau tipuri în interiorul aparatului.
- Utilizarea bateriei de către copii trebuie supravegheată.
- Solicitați imediat asistență medicală dacă o baterie este înghițită.
- Utilizați întotdeauna bateria recomandată pentru acest aparat.
- Păstrați bateriile curate și uscate.
- Ștergeți bornele bateriei cu o cârpă curată și uscată dacă se murdăresc.
- Bateriile secundare trebuie încărcate înainte de utilizare. Utilizați întotdeauna încărcătorul indicat și consultați aceste instrucțiuni.
- Nu lăsați bateria încărcată mult timp atunci când nu o utilizați.
- După perioade lungi de depozitare, poate fi necesar să încărcăți și să descărcați bateriile de mai multe ori pentru performanțe maxime.
- Vă rugăm să păstrați acest manual de instrucțiuni pentru referințe viitoare.
- Utilizați bateria numai în scopul pentru care a fost concepută, adică pentru a fi utilizată cu acest aparat.
- Ori de câte ori este posibil, scoateți bateria din aparat atunci când nu o utilizați.
- Aruncați bateria în mod corespunzător.
- Bateriile nereîncărcabile nu ar trebui
- Înainte de a conecta aparatul la rețea, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice se potrivește cu tensiunea rețelei.
- Conectați aparatul la o priză care acceptă cel puțin 10 amperi.
- Fișa aparatului trebuie să se potrivească cu baza electrică a prizei. Nu modificați niciodată mufa. Nu utilizați adaptoare de priză.
- Nu forțați cablul de conectare electrică. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu atingeți fișa de conectare cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare sau ștecher deteriorat.



- Dacă oricare dintre incintele aparatului se rupe, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a evita posibilitatea electrocutării.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă există o scurgere.

### **SERVICIU**

- Orice utilizare necorespunzătoare sau în dezacord cu instrucțiunile de utilizare poate implica pericol, anulând garanția și răspunderea producătorului.

### **ANOMALII ȘI REPARAȚII**

- În cazul unei defecțiuni, duceți dispozitivul la un serviciu autorizat de asistență tehnică. Nu încercați să o dezasamblați sau să o reparați, deoarece poate exista un pericol.

### **ESTE PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ÎN ȚARA DUMNEAVOASTRĂ APLICAȚII: ECOLOGIA ȘI POTENȚIALUL DE RECICLARE AL PRODUSULUI**



· Materialele care alcătuiesc ambalajul acestui dispozitiv sunt integrate într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să scăpați de ele, puteți utiliza coșurile publice adecvate pentru fiecare tip de material. · Produsul nu conține concentrații de substanțe care pot fi considerate nocive pentru mediu. - Acest simbol înseamnă că, dacă doriți să eliminați produsul, după expirarea duratei sale de viață, trebuie să îl eliminați prin mijloace adecvate în mâinile unui gestionar de deșeuri autorizat pentru colectarea selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE). Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE privind cerințele în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

## **BIZTONSÁGI IRÁNYELVEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

- Kérjük, tartsa ezt a használati útmutatót biztonságos helyen későbbi felhasználás vagy új felhasználók számára.
- Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat teljes egészében, mielőtt összeszerelné vagy használná a kárpitporszívót, mivel fontos információkat tartalmaznak, amelyek segítenek a legjobb teljesítmény elérésében a berendezésből. Az Ön felelőssége annak biztosítása, hogy minden felhasználó tájékoztatást kapjon a kézikönyvben említett óvintézkedésekről.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, ha megfelelő felügyeletet vagy képzést kaptak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, és tisztában vannak az ezzel járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték, és bárókban, éttermekben, gazdaságokban, szállodákban, motelekben és irodákban való használatra kizárt.

### **FIGYELMEZTET:**

- Ellenőrizze, hogy a kárpitporszívó és csomagolása sérülésmentes-e. Soha ne használja a készüléket, ha sérült, azonnal lépjen kapcsolatba az Aiwa műszaki támogatással.
- A csomagolóanyag veszélyes lehet a gyermekek számára. Távolítsa el, és tegye elérhetetlenné.
- A kárpitos porszívó dugóját földelt aljzatba kell dugni. Ha nincs földelt telepítés, a földelt telepítést engedéllyel rendelkező villanyszerelőnek kell elvégeznie. Földeletlen használat esetén az AIWA nem vállal felelősséget az ebből eredő hibás működésért vagy kárért.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a termékjelölésen megadott feszültséggel, és hogy a dugó földelve van.
- Mindig a készülékhez kapott csatlakozódugót használja. Ne módosítsa a készülékhez mellékelt dugót, ha nem illeszkedik a konnektorba.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel sérüléseit. Ha a kábel megsérül, a hivatalos Aiwa Műszaki Segítségnyújtási Szolgálatnak meg kell javítania, hogy elkerülje a veszélyt.

- Ne használja a készüléket, ha a vezeték, a dugó vagy a keret sérült, hibásan működik, vagy furcsa hangokat vagy szagokat ad.
- Meghibásodás esetén a javítást a hivatalos Aiwa Műszaki Segítségnyújtási Szolgálatnak kell elvégeznie, különben a garancia érvényét veszti.
- A töltő leválasztásához húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a kábelt.
- Ne merítse a vezetéket, a dugót vagy a készülék bármely más részét vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye ki az elektromos csatlakozásokat víznek. Győződjön meg arról, hogy a keze teljesen száraz, mielőtt megérintené a dugót vagy bekapcsolná a készüléket.
- Húzza ki a töltőt a hálózathoz, ha nem használja. Tisztítás, karbantartás vagy mozgatás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból. Ne használjon peszticideket, színezékeket, kenőanyagokat vagy más folyadékokat a készülékkel.
- Ne használja a készüléket meggyújtott gyufa, cigarettacsikkek, kőolajgáz, hőforrások vagy forró hamu porszívózására.
- Ne használja a készüléket a piszkosvíz-tartály felszerelése nélkül.
- A készüléket kárpit tisztítására tervezték, ne használja más célra.
- Ez az eszköz személyes használatra készült, és nem alkalmas kereskedelmi célokra.
- Ne helyezze a készüléket hőforrások, gyúlékony anyagok stb. Közelébe.
- Ha bármilyen idegen tárgy blokkolja bármelyik alkatrészt, vagy felszívja az idegen tárgyat, hagyja abba a készülék használatát, ürítse ki és tisztítsa meg az újbóli használathoz.
- Ezt a terméket a szennyeződések öblítéssel történő eltávolítására használják. Használjon csapvizet vagy lúgos ionos vizet 40 ° C alatti hőmérsékleten.
- Ez a termék nem használható kézműves vagy kézműves termékek, nem vízálló szálak (hálók, ecetsav, műselyem stb.), Nem vízálló termékek (szőrme, bőrtermékek, fehér fából készült bútorok, teáskészletek stb.) és sérülékeny felületek (padlók, asztalok) tisztítására.
- Ha a tartályban lévő piszkos víz meghaladja a maximális vízszintet, azonnal állítsa le a műveletet, és a termék használata előtt ürítse ki a piszkosvíz-tartályt.

- Mosószer használata esetén hígítson fel egy alacsony habzású mosószert vízben, és permetezze a tisztítani kívánt tárgyra.
- Mosószer használata esetén használat előtt győződjön meg arról, hogy nem hagy nyomot.
- Ha a készüléket hajszőnyegen használja, a szőnyeg blokkolja a levegő kimenetét, és a gép leállhat.
- Ha használat közben sok hab vagy piszkos víz van a gép alján, azonnal hagyja abba a használatát, és használat előtt tisztítsa meg ezt a tartályt. Ne használjon habzó mosószert.

## **- AKKUMULÁTOR UTASÍTÁSOK**

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor feltöltéséhez csak a készülékhez mellékelt tápegységet használja. Ne engedje, hogy gyermekek felnőtt felügyelete nélkül cseréljék ki az elemeket.

- Ne szerelje szét, ne nyissa ki és ne semmisítse meg a másodlagos elemeket.
- Az elemeket tartsa gyermekektől elzárva.
- A kis méretű elemeket tartsa gyermekektől elzárva. Az akkumulátor lenyelése esetén gyorsan orvoshoz kell fordulni.
- Ne tegye ki az elemeket hőnek vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfényben történő tárolást.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tárolja az elemeket rendetlen módon dobozban vagy fiókban, ahol rövidzárlatot okozhatnak egymásnak, vagy rövidzárlatot okozhatnak más fémtárgyakkal.
- Ne tegye ki az elemeket mechanikai ütésnek.
- Mind az akkumulátorok, mind az akkumulátorok szélsőséges körülmények között szivároghatnak. Sejtszivárgás esetén ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrével vagy a szemével. Ha a folyadék érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, azonnal mossa le bő vízzel legalább 10 percig, és forduljon orvoshoz. Az akkumulátor kezelésekor viseljen kesztyűt, és a helyi előírásoknak megfelelően azonnal dobja ki.
- Ne használjon más töltőt, mint amelyet kifejezetten ehhez a készülékhez mellékeltek.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet nem ezzel a készülékkel való használatra szántak.

- Ne keverjen különböző gyártmányú, kapacitású, méretű vagy típusú elemeket a készülék belsejébe.
- A gyermekek elemhasználatát felügyelni kell.
- Az elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Mindig használja a készülékhez ajánlott akkumulátort.
- Tartsa tisztán és szárazon az elemeket.
- Törölje le az akkumulátor érintkezőit tiszta, száraz ruhával, ha szennyeződnek.
- A másodlagos akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Mindig használja a jelzett töltőt, és olvassa el ezeket az utasításokat.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú töltésen, ha nem használja.
- Hosszú tárolás után szükség lehet az akkumulátorok többszöri feltöltésére és lemerítésére a maximális teljesítmény érdekében.
- Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából.
- Az akkumulátort csak rendeltetésszerűen használja, azaz ezzel a készülékkel való használatra.
- Amikor csak lehetséges, vegye ki az akkumulátort a készülékből, ha nem használja.
- Megfelelően dobja ki az akkumulátort.
- A nem újratölthető elemek nem
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy olyan konnektorhoz, amely legalább 10 ampert támogat.
- A készülék dugójának meg kell egyeznie a konnektor elektromos alapjával. Soha ne módosítsa a dugót. Ne használjon csatlakozóadaptert.
- Ne erőltesse az elektromos csatlakozókábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék felemeléséhez, hordozásához vagy kihúzásához.
- Ne érintse meg nedves kézzel a csatlakozó dugót.
- Ne használja a készüléket sérült tápkábellel vagy csatlakozóval.
- Ha a készülék bármelyik burkolata megszakad, azonnal húzza ki a készüléket a hálózatról, hogy elkerülje az áramütés lehetőségét.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha látható sérülés jelei vannak, vagy ha szivárgás van.

## **SZOLGÁLTATÁS**

- Bármilyen helytelen használat, vagy a használati utasítással való egyet nem értés veszélyt jelenthet, érvénytelenítve a gyártó garanciáját és felelősségét.

### **ANOMÁLIÁK ÉS JAVÍTÁS**

- Meghibásodás esetén vigye a készüléket hivatalos műszaki segítségnyújtási szolgálathoz. Ne kísérelje meg szétszerelni vagy megjavítani, mert veszély leselkedhet rá.

### **A TERMÉK EU-S VÁLTOZATAIRA ÉS/VAGY ABBAN AZ ESETBEN, HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN ALKALMAZZA: A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA**



· A készülék csomagolását alkotó anyagok integrálódnak a gyűjtés, osztályozás és újrahasznosítás rendszerébe. Ha meg akar szabadulni tőlük, használhatja a megfelelő nyilvános tartályokat minden anyagtípushoz. · A termék nem tartalmaz olyan koncentrációjú anyagokat, amelyek károsnak tekinthetők a

környezetre. - Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha a terméket annak élettartama után ártalmatlanítani kívánja, akkor azt a megfelelő módon az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív gyűjtésére engedéllyel rendelkező hulladékkezelő kezében kell ártalmatlanítani. Ez a készülék megfelel a kifestőltségről szóló 2014/35/EU irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek és az energiával kapcsolatos termékek környezettudatos tervezésére vonatkozó követelményekről szóló 2009/125/EK irányelvnek.

## **БЕЗБЕДНОСНЕ СМЕРНИЦЕ & МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ**

- Чувајте ово упутство на безбедном месту за будуће референце или нове кориснике.
- Молимо вас да прочитате ова упутства у целости пре склапања или коришћења вашег тапацираног усисивача, јер садрже важне информације које ће вам помоћи да извучете најбоље перформансе из опреме. Ваша је одговорност да се уверите да су сви корисници информисани о мерама предострожности које су поменуте у овом упутству.
- Овај апарат могу користити деца узраста од 8 година или старија и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, уколико су им пружени одговарајући надзор или обука у вези са безбедном употребом апарата и разумеју опасности које су у питању. Деца не би требало да се играју са апаратом. Чишћење и одржавање које корисник треба да обавља не би требало да обављају деца без надзора.
- Овај апарат је намењен искључиво за домаћу употребу и искључен је за употребу у баровима, ресторанима, фармама, хотелима, мотелима и канцеларијама.

### **ОПРЕЗ:**

- Проверите да ли су тапацирани усисивач и његова амбалажа ослобођени оштећења. Никада не користите уређај ако је оштећен, одмах се обратите техничкој подршци Aiwa.
- Материјал за паковање може бити опасан за децу. Уклоните га и ставите ван домашаја.
- Утикач на тапацираном усисивачу мора бити прикључен на приземљену утичницу. Ако немате приземну инсталацију, приземљену инсталацију мора да изврши лиценцирани електричар. У случају неосноване употребе, AIWA неће бити одговорна за било какав квар или штету коју то може проузроковати.
- Уверите се да се главни напон подудара са напоном наведеним на ознаки производа и да је утикач приземљен.
- Увек користите утикач који сте добили уз уређај. Немојте мењати утикач који се испоручује са апаратом ако се не уклапа у утичницу.

- Редовно прегледајте кабл за напајање да ли има оштећења. Ако је кабл оштећен, мора га поправити званична служба техничке помоћи Аиwa да би се избегла било каква опасност.
- Немојте користити апарат ако је кабл, утикач или оквир оштећен, неисправан или производи чудне звукове или мирисе.
- У случају квара, поправку мора да спроведе службена Служба техничке помоћи Аиwa, јер ће у супротном гаранција бити поништена.
- Да бисте прекинули везу пуњача, повуците утикач, никада не повлачите кабл.
- Немојте уронити кабл, утикач или било који други део апарата у воду или било коју другу течност, или изложити електричне везе води. Уверите се да су вам руке потпуно суве пре него што додирнете утикач или укључите апарат.
- Прекините везу пуњача са главним уређајем када није у употреби. Искључите уређај из утичнице пре чишћења, одржавања или премештања. Немојте користити пестициде, лигње, мазива или другу течност са уређајем.
- Немојте користити апарат за усисавање упаљених шибица, опушача, бензина, извора топлоте или врелог пепела.
- Немојте користити уређај без уградње резервоара за прљаву воду.
- Уређај је дизајниран за чишћење тапета, немојте га користити у друге сврхе.
- Овај уређај је намењен за личну употребу и није погодан за комерцијалне сврхе.
- Немојте поставити уређај близу извора топлоте, запаљивих супстанци итд.
- Ако неки страни објект блокира било који од делова или усиса неки страни објект, престаните да користите уређај, испразните га и очистите да бисте га поново користили.
- Овај производ се користи за уклањање прљавштине испирањем. Користите воду из чесме или алкалну јонизовану воду на температури испод 40 ° Ц.
- Овај производ се не може користити за чишћење рукотворина или рукотворина, не-водоотпорних влакана (мрежа, ацетинске киселине, рауона итд.),



непроизводних производа (крзна, кожных производа, белог дрвеног намештаја, сетова за чај итд.) и рањивих површина (подови, столови).

- Када прљава вода у резервоару премаши максимални ниво воде, одмах зауставите рад и испразните резервоар прљаве воде пре употребе производа.
- Када користите детерџент, разблажите детерџент са ниском пеном у води и попрскајте га предметом који желите да очистите.
- Када користите детерџент, водите рачуна да не остави трагове пре употребе.
- Ако користите уређај на тепиху косе, тепих ће блокирати утичницу и машина може престати да ради.
- Ако на дну машине током употребе има доста пене или прљаве воде, одмах престаните да је користите и очистите овај резервоар пре употребе. Не користите пенасти детерџент.

## **- УПУТСТВА ЗА БАТЕРИЈУ**

**УПОЗОРЕЊЕ :** Да бисте допунили батерију, користите само јединицу за напајање која се испоручује са апаратом. Не дозволите деци да замене батерије без надзора одраслих.

- Немојте растављиво, отварати или уништавати секундарне батерије.
- Држите батерије ван домашаја деце.
- Држите мале батерије посебно ван домашаја деце. У случају уношења батерије, требало би брзо да потражите медицинску помоћ.
- Не излажите батерије топлоти или ватри. Избегавајте складиштење на директној сунчевој светлости.
- Не смаћите акумулатор. Не складиштите батерије на неуредан начин у кутији или фиоци где могу да с шорцују једна другу или да буду кратког споја са другим металним предметима.
- Не подвргајте батерије механичким шокovima.
- И батерије и батерије могу да исцуре у екстремним условима. У случају цурења ћелија, не дозволите да течност дође у контакт са вашом кожом или очима. Ако течност дође у контакт са вашом кожом, одмах се оперите сапуном и водом. Ако вам течност уђе у очи, одмах их

- оперите са доста чисте воде најмање 10 минута и потражите медицинску помоћ. Носите рукавице приликом руковања батеријом и одмах је одложите у складу са локалним прописима.
- Немојте користити ниједан пуњач осим оног који је посебно испоручен за употребу са овим апаратом.
  - Немојте користити батерију која није намењена за употребу са овим апаратом.
  - Немојте мешати батерије различите марке, капацитета, величине или типа унутар апарата.
  - Коришћење батерије од стране деце треба надгледати.
  - Потражите лекарску помоћ одмах ако је батерија прогутана.
  - Увек користите батерију која се препоручује за овај апарат.
  - Нека батерије буду чисте и суве.
  - Обришите акумулаторске терминале чистом, сувом крпом ако постану прљави.
  - Секундарне батерије морају да се наплаћују пре употребе. Увек користите назначени пуњач и погледајте ова упутства.
  - Не остављајте батерију на дугом пуњењу када није у употреби.
  - Након дугих периода складиштења, можда ће бити неопходно да батерије пуните и пражњете више пута за максималне перформансе.
  - Молимо вас да задржите ово упутство за будућу референцу.
  - Користите батерију само у предвиђене сврхе, већ да се користи са овим апаратом.
  - Кад год је то могуће, уклоните батерију из апарата када није у употреби.
  - Правилно одложите батерију.
  - Батерије које се не пуњиве не би требало
  - Пре него што повежете апарат са главним уређајем, проверите да ли напон назначен на плочи за оцењивање одговара главном напону.
  - Прикључите апарат у утичницу која подржава најмање 10 ампера.
  - Утикач на апарату мора да одговара електричној бази утичнице. Никада не мењај утикач. Немојте користити адаптере за утикаче.

- Не форсификуј кабл за електричну везу. Никада не користите кабл за напајање за подизање, ношење или искључивање апарата.
- Не дирајте утикач за везу влажним рукама.
- Немојте користити апарат са оштећеним каблом за напајање или утикачем.
- Уколико се неки од ограђених апарата поквари, одмах искључите апарат са главног уређаја како бисте избегли могућност електричног шока.
- Немојте користити апарат ако је пао, ако постоје видљиви знаци оштећења, или ако дође до цурења.

### **УСЛУГА**

- Свака неправилна употреба или неслагање са упутствима за употребу може да подразумева опасност, поништавајући гаранцију и одговорност произвођача.

### **АНОМАЛИЈЕ И ПОПРАВКА**

- У случају нервнoг слома, однесите уређај у овлашћену службу техничке помоћи. Не покушавајте да га раставате или поправљате јер може доћи до опасности.

### **ТО ЈЕ ЗА ЕУ ВЕРЗИЈЕ ПРОИЗВОДА И/ИЛИ У СЛУЧАЈУ ДА У ВАШОЈ ЗЕМЉИ ПРИМЕНИТЕ : ЕКОЛОГИЈУ И РЕЦИКЛАЖУ ПРОИЗВОДА**



- Материјали који чине паковање овог уређаја интегрисани су у систем прикупљања, класификације и рециклаже. Ако желите да их се решите, можете користити одговарајуће јавне регале за сваку врсту материјала.

· Производ је ослобођен концентрације супстанци које се могу сматрати штетним по

животну средину. - Овај симбол значи да, ако желите да се решите производа, једном када му живот протека, морате га одложити одговарајућим средствима у рукама менаџера отпада овлашћеног за селективну наплату отпадне електричне и електронске опреме (WEEE). Овај апарат је у складу са Директивом 2014/35/ЕУ о ниском напону, Директивом 2014/30/ЕУ о електромагнетном компатибилношћу, Директивом 2011/65/ЕУ о ограничењу употребе одређених опасних материја у електричној и електронској опреми и Директиви 2009/125/ЕЦ о екодесигн захтевима за енергетске производе.

**GÜVENLİK YÖNERGELERİ VE ÖNLEMLERİ**

- Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak veya yeni kullanıcılar için güvenli bir yerde saklayın.
- Ekipmanınızdan en iyi performansı almanıza yardımcı olacak önemli bilgiler içerdiğinden, döşeme süpürgenizi monte etmeden veya kullanmadan önce lütfen bu talimatların tamamını okuyun. Tüm kullanıcıların bu kılavuzda belirtilen önlemler hakkında bilgilendirilmesini sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır.
- Bu cihaz, 8 yaşında veya daha büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, kendilerine cihazın güvenli kullanımıyla ilgili uygun gözetim veya eğitim verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır ve barlarda, restoranlarda, çiftliklerde, otellerde, motellerde ve ofislerde kullanım için hariç tutulmuştur.

**DİKKAT:**

- Döşemelik elektrikli süpürgenin ve ambalajının hasarsız olup olmadığını kontrol edin. Cihazı hasarlıysa asla kullanmayın, hemen Aiwa Teknik Destek ile iletişime geçin.
- Ambalaj malzemesi çocuklar için tehlikeli olabilir. Çıkarın ve erişilemeyecek bir yere koyun.
- Döşemelik elektrikli süpürgenin fişi topraklı bir prize takılmalıdır. Topraklı bir kurulumunuz yoksa, topraklı kurulum lisanslı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Temelsiz kullanım durumunda, AIWA bunun neden olabileceği herhangi bir arıza veya hasardan sorumlu olmayacaktır.
- Şebeke vol olduğundan emin olun. tage vol ile eşleştirtage ürün işaretinde belirtilmiştir ve fişin topraklı olduğundan emin olun.
- Her zaman cihazla birlikte gelen fişi kullanın. Cihazla birlikte verilen fişi elektrik prizine oturmuyorsa değiştirmeyin.
- Güç kablosunda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Kablo hasarlıysa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için resmi Aiwa Teknik Yardım Servisi tarafından onarılmalıdır.
- Kablosu, fişi veya çerçevesi hasarlıysa, arızalıysa veya garip sesler veya kokular çıkarıyorsa cihazı kullanmayın.

- Bir arıza durumunda, onarım resmi Aiwa Teknik Yardım Servisi tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde garanti geçersiz olacaktır.
- Şarj cihazının bağlantısını kesmek için fişi çekin, asla kablodan çekmeyin.
- Cihazın kablосunu, fişini veya herhangi bir parçasını suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya elektrik bağlantılarını suya maruz bırakmayın. Fişe dokunmadan veya cihazı açmadan önce ellerinizin tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Kullanılmadığı zaman şarj cihazını elektrik şebekesinden ayırın. Temizlemeden, bakım yapmadan veya taşımadan önce cihazı elektrik prizinden çıkarın. Cihazla birlikte pestisit, boya, yağlayıcı veya diğer sıvıları kullanmayın.
- Cihazı yanan kibritleri, sigara izmaritlerini, petrol gazını, ısı kaynaklarını veya sıcak külü süpürmek için kullanmayın.
- Kirli su deposunu takmadan cihazı kullanmayınız.
- Cihaz döşemeyi temizlemek için tasarlanmıştır, başka bir amaç için kullanmayınız.
- Bu cihaz kişisel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari amaçlar için uygun değildir.
- Cihazı ısı kaynaklarının, yanıcı maddelerin vb. yakınına yerleştirmeyin.
- Herhangi bir yabancı cisim herhangi bir parçayı tıkarsa veya herhangi bir yabancı cisim emerse, cihazı kullanmayı bırakın, boşaltın ve tekrar kullanmak için temizleyin.
- Bu ürün durulama yoluyla kiri çıkarmak için kullanılır. 40°C'nin altındaki bir sıcaklıkta musluk suyu veya alkali iyonize su kullanın.
- Bu ürün, el sanatları veya el sanatları, su geçirmez olmayan lifler (ağlar, asetik asit, suni ipek vb.), su geçirmez olmayan ürünler (kürkler, deri ürünler, beyaz ahşap mobilyalar, çay takımları vb.) ve hassas yüzeylerin (zeminler, masalar) temizliğinde kullanılamaz.
- Depodaki kirli su maksimum su seviyesini aştığında ürünü kullanmadan önce işlemi derhal durdurun ve kirli su deposunu boşaltın.
- Deterjan kullanırken, az köpüren bir deterjanı suyla seyreltin ve temizlemek istediğiniz nesnenin üzerine püskürtün.
- Deterjan kullanırken, kullanmadan önce iz bırakmayacağından emin olun.

- Cihazı bir saç halısı üzerinde kullanırsanız, halı hava çıkışını engeller ve makine çalışmayı durdurabilir.
- Kullanım sırasında makinenin altında çok fazla köpük veya kirli su varsa, hemen kullanmayı bırakın ve kullanmadan önce bu hazneyi temizleyin. Köpüren bir deterjan kullanmayın.

## **PİL TALİMATLARI**

**UYARI:** Pili şarj etmek için yalnızca cihazla birlikte verilen güç kaynağı ünitesini kullanın.  
Çocukların yetişkin gözetimi olmadan pilleri değiştirmesine izin vermeyin.

- İkincil pilleri sökmeyin, açmayın veya imha etmeyin.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Küçük pilleri özellikle çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Pilin yutulması durumunda, hızlı bir şekilde tıbbi yardım almalısınız.
- Pilleri ısıya veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığı altında saklamaktan kaçının.
- Pili kısa devre yaptırmayın. Pilleri, birbirlerine kısa devre yapabilecekleri veya diğer metal nesnelere tarafından kısa devre yapabilecekleri bir kutu veya çekmecede dağınık bir şekilde saklamayın.
- Pilleri mekanik şoklara maruz bırakmayın.
- Hem piller hem de piller aşırı koşullar altında sızıntı yapabilir. Hücre sızıntısı durumunda, sıvının cildinize veya gözlerinize temas etmesine izin vermeyin. Sıvı cildinizle temas ederse, hemen sabun ve suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, hemen bol temiz suyla en az 10 dakika yıkayın ve tıbbi yardım alın. Pili tutarken eldiven giyin ve yerel düzenlemelere uygun olarak hemen atın.
- Bu cihazla kullanım için özel olarak sağlananlar dışında herhangi bir şarj cihazı kullanmayın.
- Bu cihazla kullanılması amaçlanmayan herhangi bir pil kullanmayın.
- Cihazın içinde farklı marka, kapasite, boyut veya tipteki pilleri karıştırmayın.
- Çocukların pil kullanımı gözetim altında tutulmalıdır.
- Pil yutulursa derhal tıbbi yardım alın.
- Daima bu cihaz için önerilen pili kullanın.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.

- Kirlenirlerse pil terminallerini temiz ve kuru bir bezle silin.
- İkincil piller kullanımdan önce şarj edilmelidir. Daima belirtilen şarj cihazını kullanın ve bu talimatlara bakın.
- Kullanılmadığı zaman pili uzun süre şarjda bırakmayın.
- Uzun süreli depolamadan sonra, maksimum performans için pilleri birden çok kez şarj etmek ve boşaltmak gerekebilir.
- Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın.
- Pili yalnızca amacına uygun olarak, yani bu cihazla birlikte kullanılmak üzere kullanın.
- Mümkün olduğunda, kullanılmadığı zaman pili cihazdan çıkarın.
- Pili uygun şekilde atın.
- Şarj edilemeyen piller
- Cihazı şebekeye bağlamadan önce, vol.tage anma değeri plakasında belirtilen şebeke vol ile eşleşir.tage.
- Cihazı en az 10'u destekleyen bir elektrik prizine takın.
- Cihazdaki fiş, elektrik prizinin elektrik tabanına uygun olmalıdır. Fişi asla değiştirmeyin. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Elektrik bağlantı kablosunu zorlamayın. Cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için asla güç kablosunu kullanmayın.
- Bağlantı fişine ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı hasarlı bir güç kablosu veya fişi ile kullanmayın.
- Cihazın muhafazalarından herhangi biri kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazı derhal elektrik şebekesinden ayırın.
- Düştüyse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızıntı varsa cihazı kullanmayın.

## **HİZMET**

- Herhangi bir uygunsuz kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, üreticinin garantisini ve sorumluluğunu geçersiz kılarak tehlikeye neden olabilir.

## **ANOMALİLER VE ONARIM**

- Arıza durumunda cihazı yetkili bir Teknik Yardım Servisine götürün. Tehlike olabileceğinden sökmeye veya onarmaya çalışmayın.

## **ÜRÜNÜN AB VERSİYONLARI İÇİNDİR VE/VEYA ÜLKENİZDE BAŞVURDUĞUNUZ DURUMDA: ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ**



· Bu cihazın ambalajını oluşturan malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine entegre edilmiştir. Onlardan kurtulmak istiyorsanız, her malzeme türü için uygun umumi kutuları kullanabilirsiniz. · Ürün, çevreye zararlı olarak kabul edilebilecek madde konsantrasyonları içermez. - Bu sembol, ürünü elden çıkarmak

isterseniz, kullanım ömrü dolduktan sonra, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkilendirilmiş bir atık yöneticisinin ellerinde uygun yollarla imha etmeniz gerektiği anlamına gelir. Bu cihaz, Düşük Hacim ile ilgili 2014/35/EU Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk ile ilgili 2014/30/EU Direktifi, elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin 2011/65/EU Direktifi ve enerji ile ilgili ürünler için eko tasarım gerekliliklerine ilişkin 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur.



## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации в надежном месте для использования в будущем или для новых пользователей.
- Пожалуйста, прочтите эти инструкции в полном объеме перед сборкой или использованием пылесоса для обивки, так как они содержат важную информацию, которая поможет вам получить максимальную производительность вашего оборудования. Вы несете ответственность за то, чтобы все пользователи были проинформированы о мерах предосторожности, упомянутых в данном руководстве.
- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под надлежащим наблюдением или обучены безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования и исключен для использования в барах, ресторанах, фермах, отелях, мотелях и офисах.

### **ОСТОРОЖНОСТЬ:**

- Убедитесь, что пылесос для обивки и его упаковка не повреждены. Никогда не используйте устройство, если оно повреждено, немедленно обратитесь в службу технической поддержки Aiwa.
- Упаковочный материал может быть опасен для детей. Снимите его и уберите в недоступное место.
- Вилка на пылесосе для обивки должна быть вставлена в заземленную розетку. Если у вас нет заземленной установки, установка с заземлением должна выполняться лицензированным электриком. В случае необоснованного использования AIWA не несет ответственности за любые неисправности или ущерб, которые это может вызвать.

- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на маркировке изделия, и что вилка заземлена.
- Всегда используйте вилку, поставляемую в комплекте с устройством. Не модифицируйте вилку, поставляемую с прибором, если она не входит в розетку.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие повреждений. Если кабель поврежден, он должен быть отремонтирован официальной службой технической поддержки Aiwa, чтобы избежать какой-либо опасности.
- Не используйте прибор, если шнур, вилка или рама повреждены, неисправны или издают странные звуки или запахи.
- В случае неисправности ремонт должен быть выполнен официальной службой технической поддержки Aiwa, в противном случае гарантия будет аннулирована.
- Чтобы отключить зарядное устройство, вытащите вилку из розетки, никогда не тяните за шнур.
- Не погружайте шнур, вилку или любую другую часть прибора в воду или любую другую жидкость и не подвергайте электрические соединения воздействию воды. Убедитесь, что ваши руки полностью сухие, прежде чем прикасаться к вилке или включать прибор.
- Отключайте зарядное устройство от сети, когда оно не используется. Отключите устройство от розетки перед чисткой, обслуживанием или перемещением. Не используйте пестициды, красители, смазки или другие жидкости с устройством.
- Не используйте прибор для пылесоса зажженных спичек, окурков, нефтяного газа, источников тепла или горячей золы.
- Не используйте устройство без установки резервуара для грязной воды.
- Устройство предназначено для чистки обивки, не используйте его ни для каких других целей.
- Данное устройство предназначено для личного использования и не подходит для коммерческих целей.
- Не размещайте устройство рядом с источниками тепла, легковоспламеняющимися веществами и т. д.
- Если какой-либо посторонний предмет блокирует какую-либо из частей или всасывает какой-либо посторонний предмет, прекратите использование

устройства, опорожните его и очистите, чтобы использовать снова.

- Этот продукт используется для удаления загрязнений путем полоскания. Используйте водопроводную воду или щелочную ионизированную воду температурой ниже 40°C.
- Это средство нельзя использовать для чистки изделий ручной работы или изделий ручной работы, неводонепроницаемых волокон (сетки, уксусная кислота, вискоза и т.д.), неводонепроницаемых изделий (меха, кожаные изделия, белая деревянная мебель, чайные сервизы и т.д.) и уязвимых поверхностей (полы, столы).
- Когда грязная вода в баке превысит максимальный уровень воды, немедленно остановите работу и опорожните резервуар для грязной воды перед использованием продукта.
- При использовании моющего средства разведите моющее средство с низким пенообразованием в воде и распылите его на предмет, который вы хотите очистить.
- При использовании моющего средства убедитесь, что оно не оставляет следов перед использованием.
- Если вы используете устройство на ковре из волос, ковер заблокирует выход воздуха, и машина может перестать работать.
- Если во время использования на дне машины много пены или грязной воды, немедленно прекратите ее использование и очистите этот резервуар перед использованием. Не используйте пенящееся моющее средство.

## **- ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для зарядки аккумулятора используйте только блок питания, входящий в комплект поставки прибора.

Не позволяйте детям заменять батареи без присмотра взрослых.

- Не разбирайте, не открывайте и не уничтожайте вторичные батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.

- Храните небольшие батарейки, особенно в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарейки следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью.
- Не подвергайте батареи воздействию тепла или огня. Избегайте хранения под прямыми солнечными лучами.
- Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Не храните батареи в беспорядочном порядке в коробке или ящике, где они могут закортить друг друга или быть короткозамкнуты другими металлическими предметами.
- Не подвергайте батареи механическим ударам.
- Как аккумуляторы, так и аккумуляторы могут протекать в экстремальных условиях. В случае утечки клетки не допускайте попадания жидкости на кожу или в глаза. При попадании жидкости на кожу немедленно промойте ее водой с мылом. При попадании жидкости в глаза немедленно промойте их большим количеством чистой воды в течение не менее 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. При обращении с аккумулятором надевайте перчатки и немедленно утилизируйте его в соответствии с местными правилами.
- Не используйте никакое зарядное устройство, кроме того, которое поставляется специально для использования с этим прибором.
- Не используйте аккумулятор, не предназначенный для использования с этим прибором.
- Не смешивайте батареи разных производителей, емкости, размера или типа внутри прибора.
- Использование батареек детьми должно осуществляться под присмотром.
- Немедленно обратитесь за медицинской помощью, если батарея проглочена.
- Всегда используйте батарею, рекомендованную для этого прибора.
- Содержите батареи в чистоте и сухости.
- Протрите клеммы аккумулятора чистой сухой тканью, если они загрязнились.
- Вторичные батареи необходимо зарядить перед использованием. Всегда используйте указанное зарядное устройство и руководствуйтесь этими инструкциями.
- Не оставляйте аккумулятор на длительной зарядке, когда он не используется.

- После длительных периодов хранения может потребоваться многократная зарядка и разрядка аккумуляторов для достижения максимальной производительности.
- Пожалуйста, сохраните это руководство по эксплуатации для использования в будущем.
- Используйте аккумулятор только по прямому назначению, т.е. для использования с этим прибором.
- По возможности извлекайте аккумулятор из прибора, когда он не используется.
- Утилизируйте батарею надлежащим образом.
- Неперезаряжаемые батареи не должны
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что объемtage, указанный на паспортной табличке, соответствует напряжению сети.
- Включите прибор в розетку, которая поддерживает не менее 10 ампер.
- Вилка прибора должна совпадать с электрическим основанием розетки. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники.
- Не прилагайте усилия к электрическому соединительному шнуру. Никогда не используйте шнур питания для подъема, переноски или отключения прибора от сети.
- Не прикасайтесь к соединительной вилке мокрыми руками.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой.
- Если какой-либо из корпусов прибора сломается, немедленно отключите прибор от сети, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Не используйте прибор, если он упал, если есть видимые признаки повреждения или если есть утечка.

### **СЛУЖБА**

- Любое неправильное использование или несогласие с инструкциями по применению может повлечь за собой опасность, аннулируя гарантию и ответственность производителя.

### **АНОМАЛИИ И РЕМОНТ**

- В случае поломки отнесите устройство в авторизованную службу технической поддержки. Не пытайтесь разобрать или отремонтировать его, так как это может быть опасно.

**ЭТО ОТНОСИТСЯ К ВЕРСИЯМ ПРОДУКТА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ В ВАШЕЙ СТРАНЕ ВЫ ПРИМЕНЯЕТЕ: ЭКОЛОГИЯ И ПРИГОДНОСТЬ ПРОДУКТА ДЛЯ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ**



· Материалы, из которых состоит упаковка этого устройства, интегрированы в систему сбора, классификации и переработки. Если вы хотите избавиться от них, вы можете использовать соответствующие общественные контейнеры для каждого типа материала. · Продукт не содержит концентраций веществ, которые могут считаться вредными для окружающей среды. - Этот символ означает, что если вы хотите утилизировать продукт по истечении срока его службы, вы должны утилизировать его соответствующими средствами в руках менеджера по отходам, уполномоченного на селективный сбор отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этот прибор соответствует Директиве 2014/35/ЕС о низковольтном оборудовании, Директиве 2014/30/ЕС об электромагнитной совместимости, Директиве 2011/65/ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и Директиве 2009/125/ЕС о требованиях к экодизайну для продуктов, связанных с энергетикой.



**aiwa<sup>®</sup>**  
**SUMISUI CORDLESS ASC-600**  
**SPOT CLEANER**

---

[www.aiwa-industries.com](http://www.aiwa-industries.com)  
AIWA CO., LTD. TOKYO, JAPAN

All Pictures shown are for illustration purpose only.  
All Rights Reserved. All other trademarks are property of their respective owners.  
All specifications are subject to change without prior notice.  
Aiwa Europe S.L., Av. Siglo XXI, 34, ES-08840.  
REV. 02/02/2024 V1